

(خريطة ١) موقع القصر سنة ١٩١٣ م وكان يشغله وكالة سياسية لألمانيا ويظهر بها في حديقة القصر جنوبا موقع مبني الخدم وشرقا الجراج والي الشرق منه حجرة البواب الخشبية الصغيرة، يقابل القصر في الجهة الجنوبية الشرقية لوكاندة رتز "ريتز" لم يتم بناها وفي الجهة الشمالية الغربية منزل قائد جيش الاحتلال عن: هيئة المساحة المصرية.



(خريطة ٢) خريطة موقع القصر عام ١٩١٤ م بجوار فندق ريتز تحت مسمى "German Diplomatic Agency" أي الوكالة السياسية الألمانية.



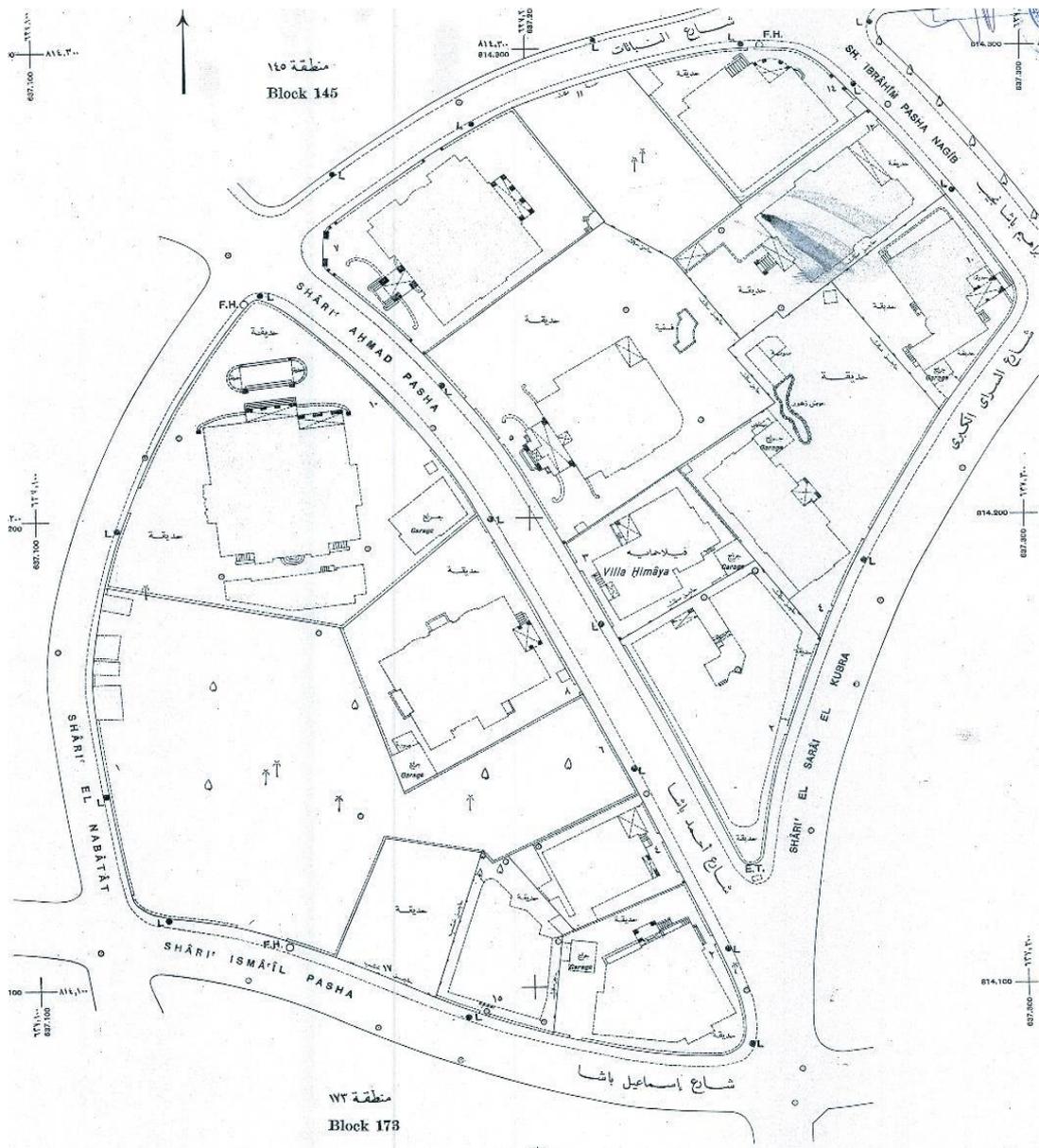
(خريطة ٣) خريطة موقع القصر عام ١٩٢٠م.



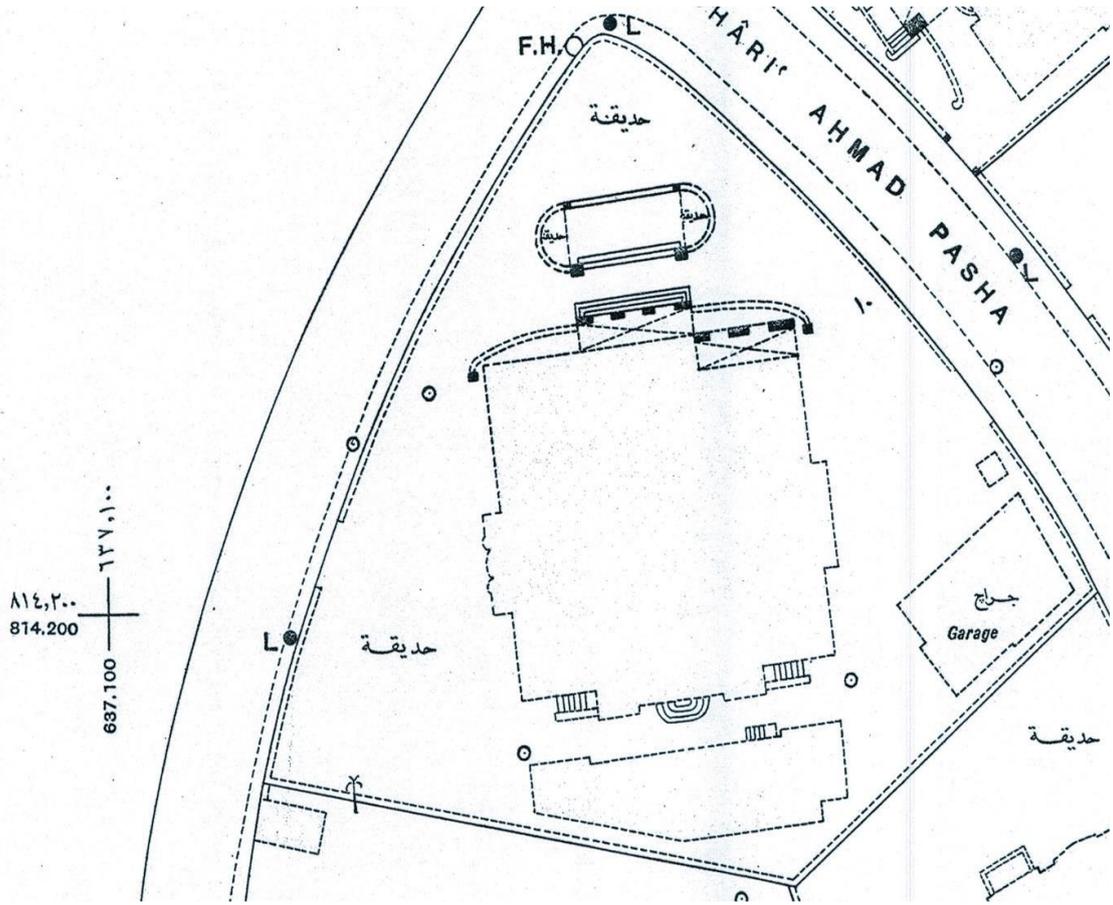
(خريطة ٤) خريطة موقع القصر سنة ١٩٢٧ م بعد تحويله لكلية قصر الدوباره للبنات التابعة لوزارة المعارف العمومية، ويظهر بها في الحديقة القصر جنوبا موقع مبني الخدم وشرقا الجراج والي الشرق منه حجرة البواب الخشبية الصغيرة تطل على شارع أحمد باشا عن: هيئة المساحة المصرية.



(خريطة ٥) خريطة موقع القصر عام ١٩٣٠م عندما تحول القصر لمدرسة.



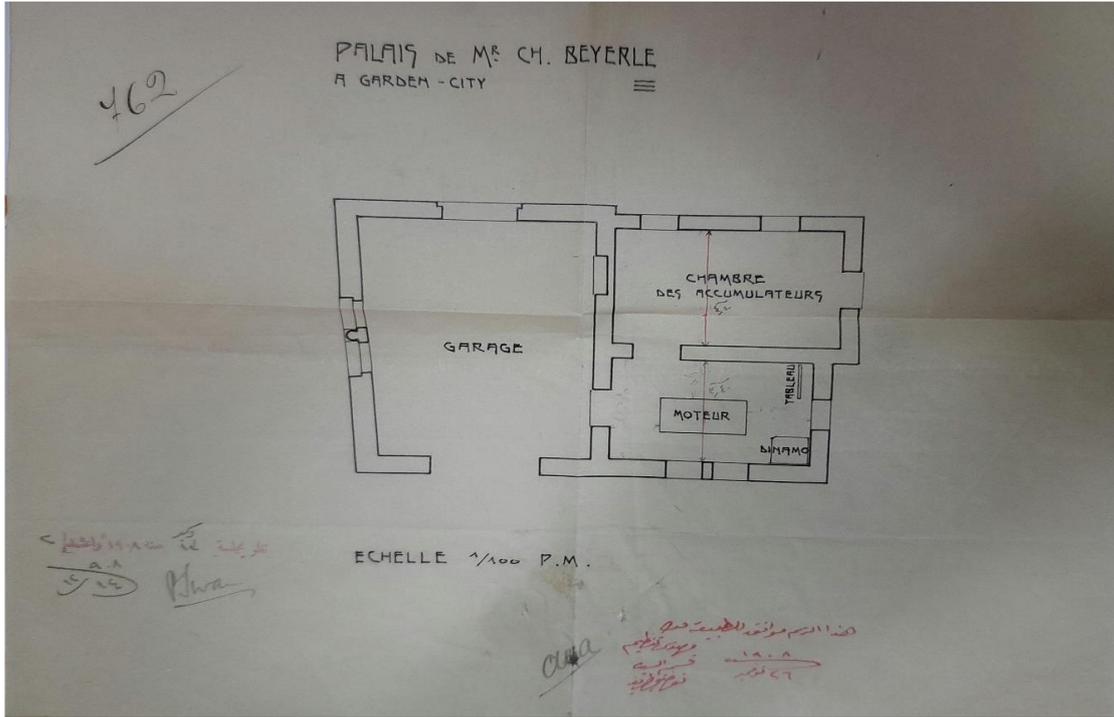
(خريطة ٦) خريطة تفصيلية لموقع القصر والمباني المحيطة به عام ١٩٣٨م عن هيئة المساحة المصرية.



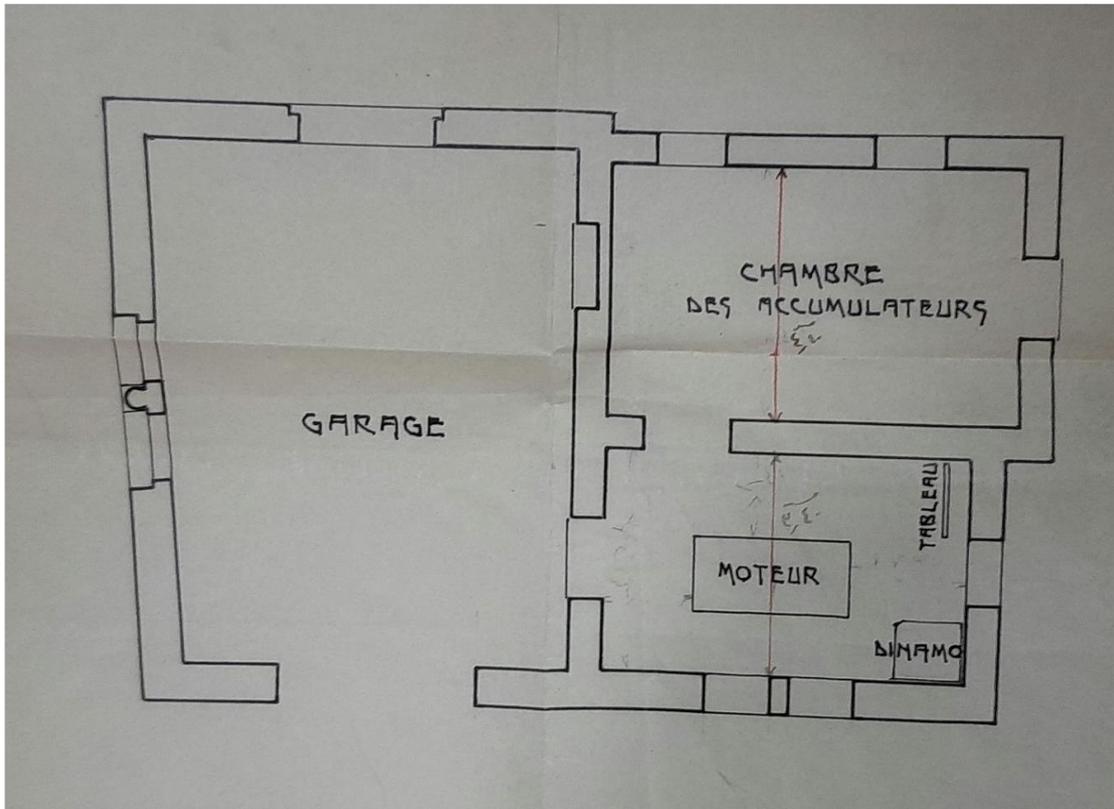
(خريطة ٧) تفاصيل من الخريطة السابقة لموقع القصر وتخطيطه سنة ١٩٣٨ م مبين عليها موقع وتخطيط الجراج ومبنى الخدم وحجرة البواب والحديقة والأسوار تحت رقم ١٠ شارع أحمد باشا.



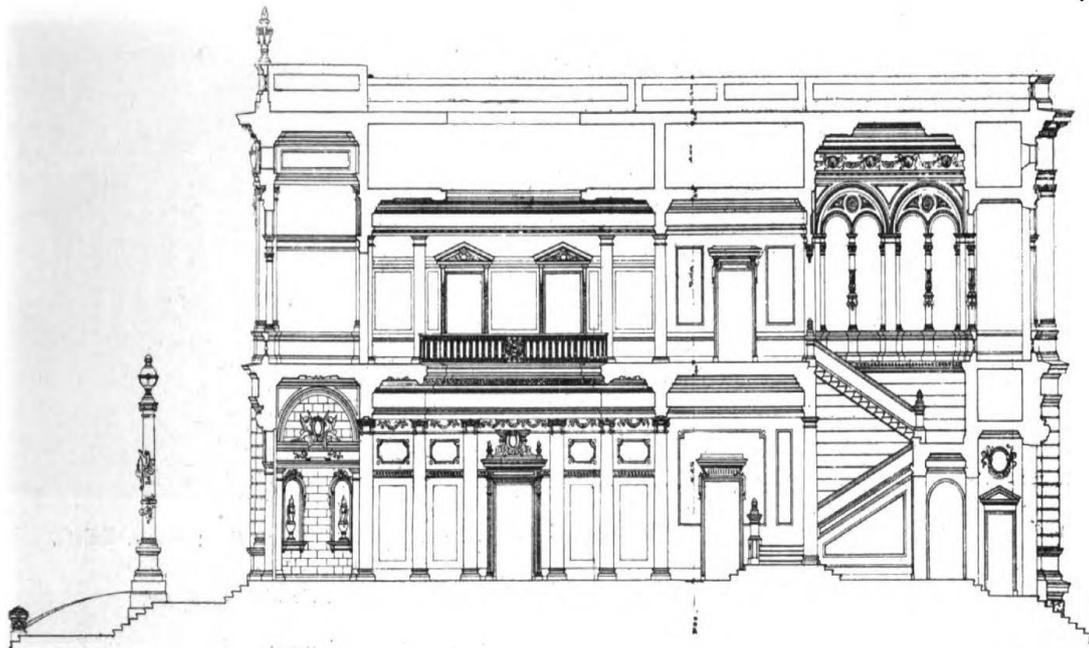
(خريطة ٨) خريطة موقع القصر عام ١٩٥٠ م بين شارعي النباتات وأحمد باشا.



(شكل ٤) تخطيط مبني الجراج ووايور النور الملحق بقصر مستر بايرلي بجاردن سيتي في ٢٦ نوفمبر عام ١٩٠٨ م عليه توقيع توفيق أفندي ظريف مهندس تنظيم قسم السيدة وموافقته أنه هذا الرسم موافق للطبيعة، وذلك لإعطاء الموافقة على تركيب الوايور، محفوظ بدار الوثائق القومية بالقاهرة عن: وثيقة طلب من الخواجة شارل بايرلي، الوثيقة السابقة.



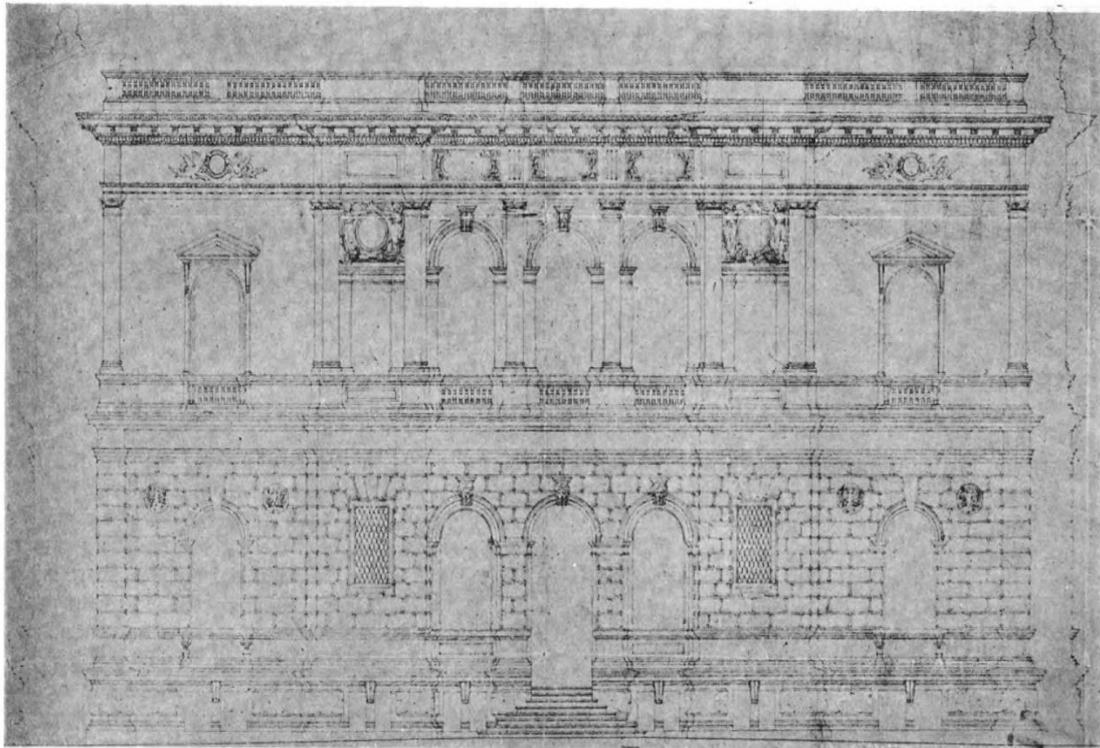
(شكل ٥) تفاصيل لتخطيط الجراج الملحق بالقصر ويتكون من حجرة كبيرة للجراج وأخري لموتور الوايور أو المحرك "moteur" والدينامو أو مولد الكهرباء "dynamo" وتابلوه المفاتيح "tableau" وأخري للبطاريات الكهربائية "chambre des accumulateurs".



SECTION

(شكل ٦) قطاع رأسي للمبني من الداخل من الشمال للجنوب نشره برامبوليني عام ١٩١٠م. عن:

Prampolino; A Palace at Cairo, Egypt, op. cit.



NORTH ELEVATION

(شكل ٧) قطاع رأسي للواجهة الجنوبية الرئيسية نشره برامبوليني عام ١٩١٠م. عن:

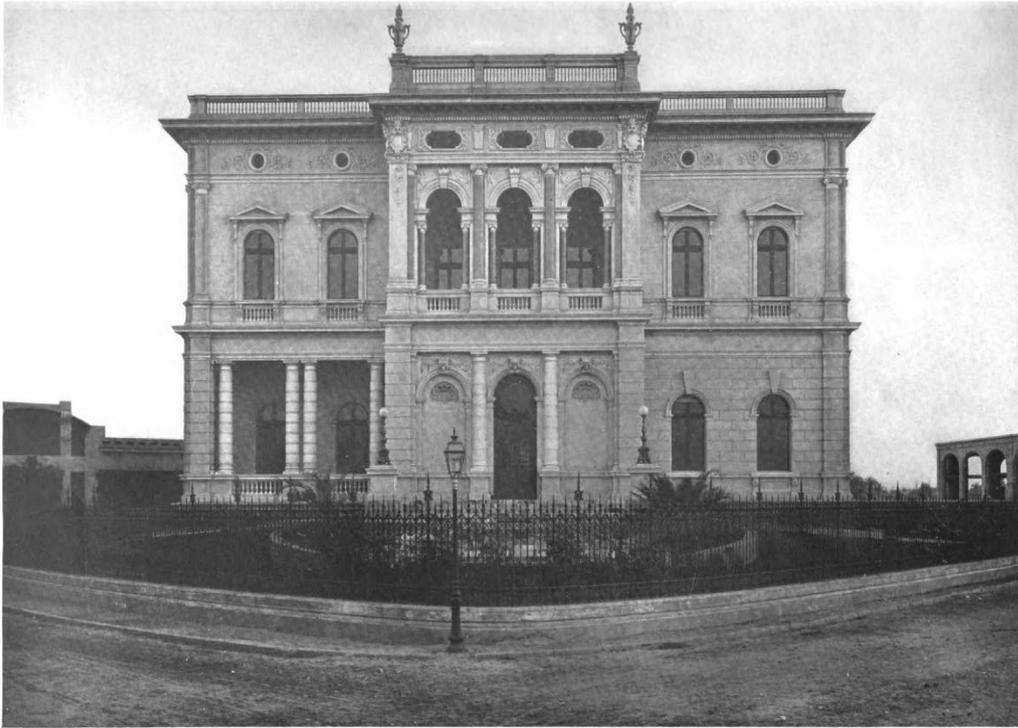
Prampolino; A Palace at Cairo, Egypt, op. cit.



(١) الواجهة الشرقية مع الجنوبية "تصوير الباحث"



(٢) الواجهة الشرقية مع الجنوبية "تصوير الباحث"



PALACE OF CHARLES BEYERLE, ESQ.
CAIRO, EGYPT

NORTH ELEVATION

Copyright, 1910, by the Sweetland Publishing Co.

MR. CARLO PRAMPOLINI
ARCHITECT

(٣) صورة نادرة للواجهة الشمالية للقصر نشرها المعماري كارلو برامبوليني في عام ١٩١٠م عن:

Prampolino; A Palace at Cairo, Egypt, op. cit.



(٤) الواجهة الشمالية الرئيسية لقصر شارل بايرلي ويظهر فيها الدرج الرخامي الأصفر ويكتنفه الشمعدانات "تصوير الباحث"

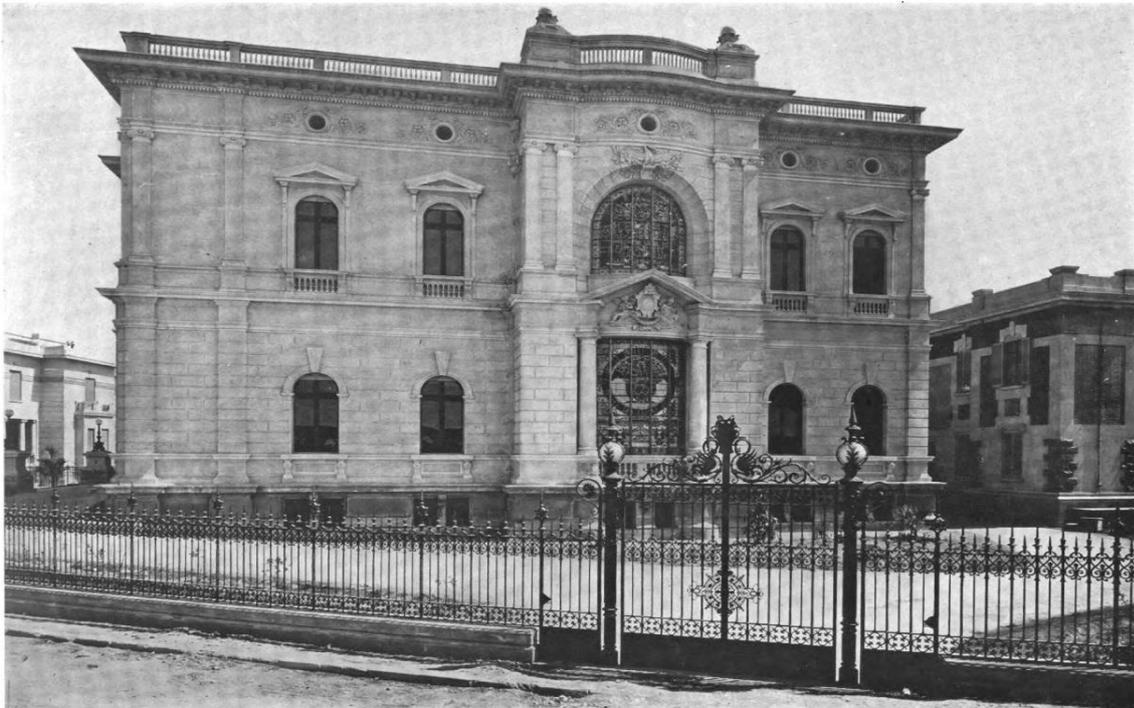


(٥) الواجهة الشمالية الرئيسية والحديقة التي تتقدمها "تصوير الباحث"

VOL. XCVII., NO. 1781

THE AMERICAN ARCHITECT

FEBRUARY 9, 1910



PALACE OF CHARLES BEYRULÉ, ESQ.
CAIRO, EGYPT

EAST ELEVATION

Copyright, 1910, by the Sweetland Publishing Co.

MR. CARLO PRAMPOLINI
ARCHITECT

(٦) صورة نادرة للواجهة الغربية للقصر نشرها المعماري كارلو برامبوليني في عام ١٩١٠ م عن:

Prampolino; A Palace at Cairo, Egypt, op. cit.

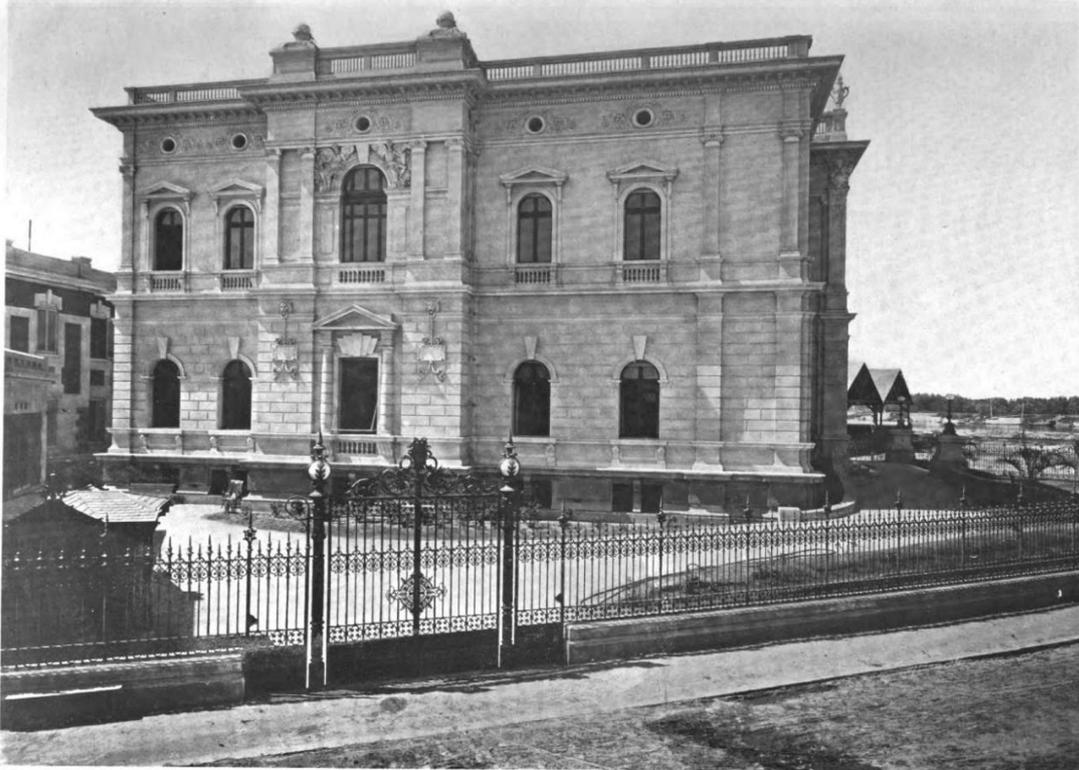


(٧) الواجهة الغربية للقصر مع جزء من الجنوبية "تصوير الباحث".

VOL. XCVII, NO. 1781

THE AMERICAN ARCHITECT

FEBRUARY 9, 1910



PALACE OF CHARLES BEYERLE, ESQ.
CAIRO, EGYPT

WEST ELEVATION

Copyright, 1910, by the Swetland Publishing Co.

MR. CARLO PRAMPOLINI
ARCHITECT

(٨) صورة نادرة للواجهة الشرقية للقصر نشرها المعماري كارلو برامبوليني في عام ١٩١٠م يظهر بها أشغال المعادن من الأسوار والبوابة الشرقية للسور والشعدانات التي تتقدم المدخل الرئيسي الشرقي وحجرة البواب ومبنى الخدم والخ عن:

Prampolino; A Palace at Cairo, Egypt, op. cit.



(٩) الواجهة الشرقية والسور الشرقي وبوابته وحجرة البواب "تصوير الباحث"



(١٠) تفاصيل الواجهة الشرقية "تصوير الباحث"

THE AMERICAN ARCHITECT

Vol. XCVII

WEDNESDAY, FEBRUARY 9, 1910

No. 1781

A PALACE AT CAIRO, EGYPT

SIGNOR CARLO PRAMPOLINO. ARCHITECT

THIS recent example of a stately home is located at Garden City, a suburb of Cairo, Egypt, along the bank of the River Nile, and near the new Ritz Hotel. It was designed by Signor Carlo Prampolino, architect, who in addition to the regular practice of his profession is Director of Works in the Department of the Ministry of Public Works at Cairo.

The building, with its dependencies, garages, generating plant, etc., occupies 3,700 square metres.

The style of the exterior and interior is of the Italian Renaissance.

The decorative features of the interior are of particular interest, and the color scheme produced by the introduction of the marble used, presents an interior of the most satisfying character.

Through the main entrance, by a flight of six steps from Colle di Elsa, flanked by two well-designed candelabra in solid bronze, the main entrance hall is reached. This hall, which occupies the large, central portion, is decorated in Louis XVI style, and serves to impress the visitor by reason of its beautiful vistas and well-balanced proportions.

The columns in the hall are of Fleur de Pêché, the ceilings in Vitraux d'Art, to all of which, with the beautiful decorations introduced, the grand staircase at the upper

end of the hall, serves as a dignified background.

The columns shown in the terrace of the first floor are of brocatelle marble.

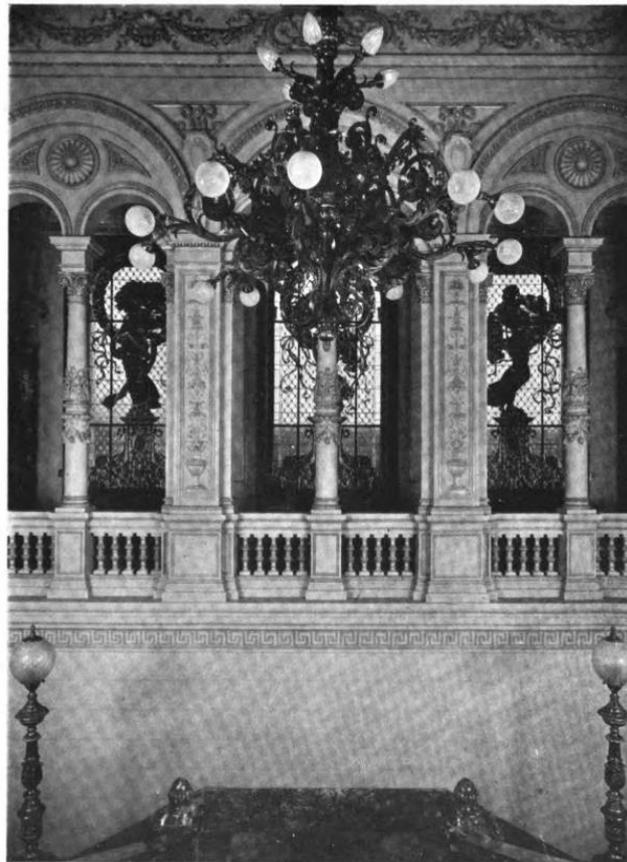
To the left of the entrance is the dining room, while on the right is the salon, music room and library.

The walnut interior doors of the hall are fine examples of the wood carver's art, the decorations being carved in high relief, with flower and leaf motives, surrounded with a laurel leaf scroll. This decorative treatment is also used on the "ecrans," which serve to conceal the American radiators set in the wall.

The grand staircase is the dominant feature of the main floor. There are two runs, consisting of 74 steps,

each cut from a single block of "Pavonaz so Imperiale" marble, decorated with "Brocatello," "Pagaccino" and "Skyros O." marbles which, combined with a white marble ("bianco di Siena") form the decorative treatment of the pilasters, pedestals, cornices and mouldings which surround the ornamental bas relief. This staircase was erected by Signor Leopoldo Maccari, of Siena. The large griffons crouched at the foot of the ramps and panels are the work of members of the Academy of Fine Arts, Siena.

The ornamentation in bronze and the large candelabra in the staircase, of most artistic modeling and de-



Copyright, 1910, by The Swetland Publishing Company.

(١١) وثيقة مقال قصر شارل بايرلي التي نشرها المعماري كارلو برامبوليني في مجلة المعماري الأمريكي عام ١٩١٠م ويظهر بها رواق نوافذ البواكي الفلورنسية المحيط بصالة الدرج الرئيسي بالدور الثاني عن:

Prampolino; A Palace at Cairo, Egypt, op. cit.



PALACE OF CHARLES BEYERIE, ESQ.
CAIRO, EGYPT

FIRST FLOOR GALLERY, STAIRCASE HALL

Copyright, 1919, by the Swetland Publishing Co.

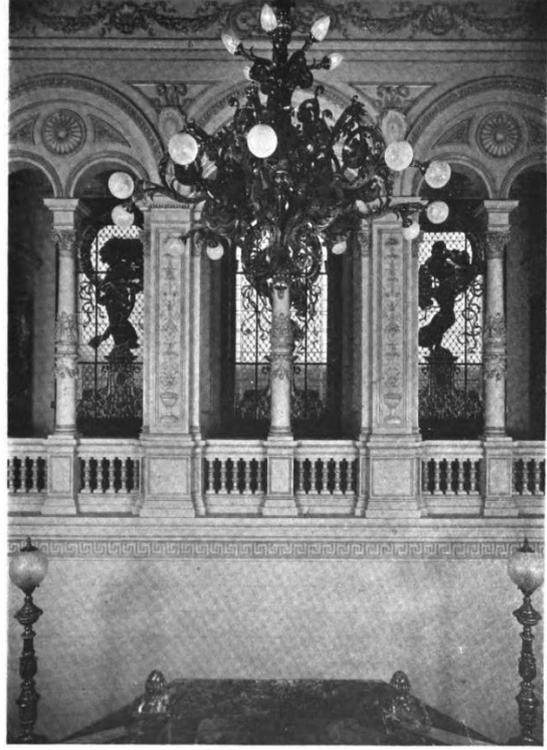
MR. CARLO PRAMPOLINI
ARCHITECT

(١٢) رواق البواكي الفلورنسية يحيط بصالة الدرج الرئيسي في الدور الثاني ويتكون من نافذة مزدوجة من عقود نصف دائرية تستند على عمود كورنثي في الوسط وعضادتين في الجانبين على الطراز الكورنثي ويحيط بها عقد نصف دائري كبير ومن أسفل درابزين من البرامق مع زخارف من الغار والأكانثا عن:

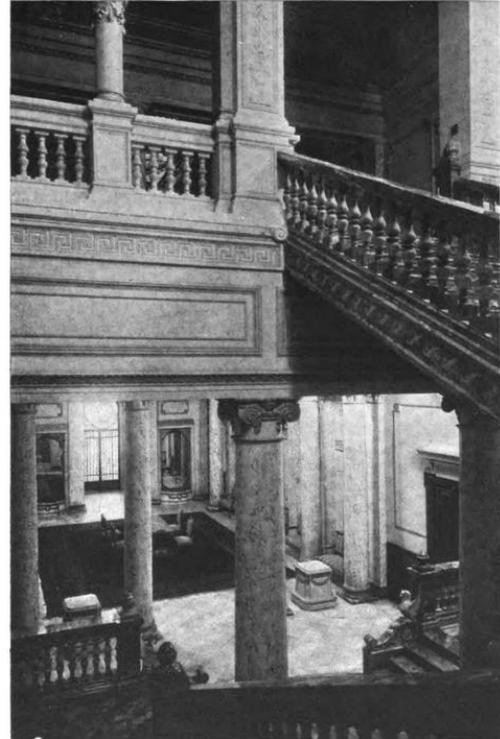
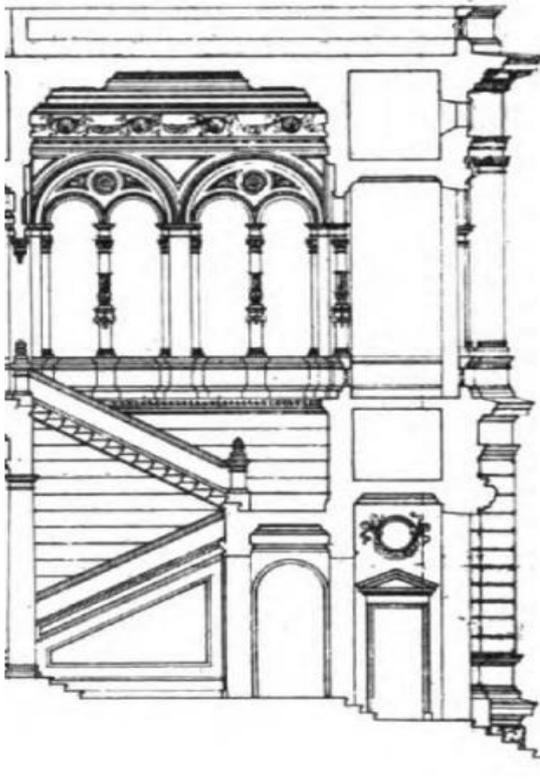
Prampolino; A Palace at Cairo, Egypt, op. cit.



(١٣) صالة الدرج الرئيسي ورواق البواكي في الدور الثاني في الوقت الراهن.



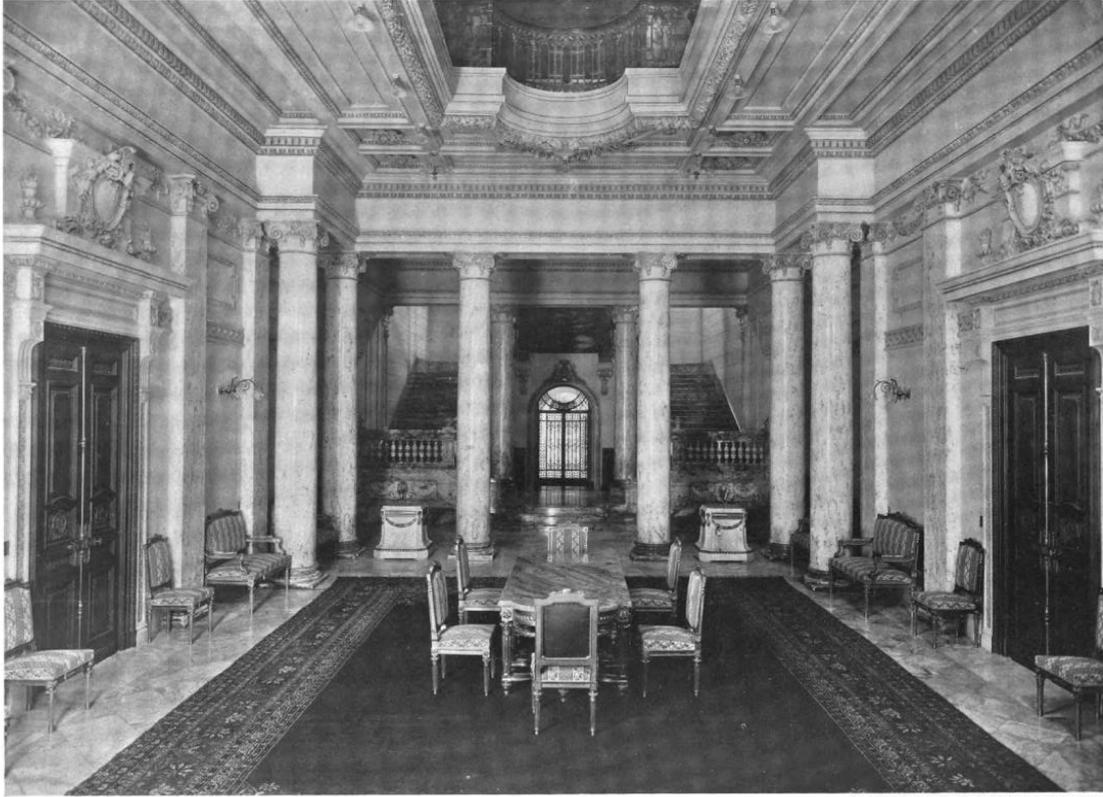
(١٤) تفاصيل لصالة الدرج الرئيسي بالدور الثاني ويظهر فيها رواق نوافذ البواكي الفلورنسية وأعمدته وعضاداته الكورنثية عام ١٩١٠م يقابلها صورة للرواق بنفس تفاصيله في الوقت الراهن.



VIEW IN HALL, SHOWING GROUND FLOOR, PART OF SECOND FLOOR AND GRAND STAIRCASE

(١٥) صورة القاعة الرئيسية في الطابق الأرضي وجزء من الطابق الثاني والدرج الرئيسي نشرها برامبوليني عام ١٩١٠م يقابلها تفاصيل لقطاع رأسي للقصر من الداخل يظهر به صالة درج السلم الرئيسي في الدور الأرضي ورواق نوافذ البواكي الفلورنسية في الدور الثاني عن:

Prampolino; A Palace at Cairo, Egypt, op. cit.



PALACE OF CHARLES BEYERLE, ESQ.
CAIRO, EGYPT

VIEW IN HALL, LOOKING TOWARDS STAIRCASE

Copyright, 1910, by the Swetland Publishing Co.

MR. CARLO PRAMPOLINI
ARCHITECT

(١٦) صورة نادرة لقاعة المدخل الرئيسي للقصر نشرها برامبوليني في عام ١٩١٠م ويظهر بها أشغال الرخام المختلفة في الجدران والأعمدة والعضادات والدرج الرئيسي للقصر والأبواب الخشبية للحجرات، وكذلك المدخل الجنوبي من الداخل وصالة الدرج الرئيسي والدرابزين المعدني الذي يحيط بسقف القاعة المفتوح من أعلي عن:

Prampolino; A Palace at Cairo, Egypt, op. cit.



(١٧) تفاصيل لقاعة المدخل الرئيسي من الداخل في الدور الأول في الوقت الراهن ويظهر بها العضادات والأعمدة الرخامية وكذلك الأبواب المصنوعة من خشب الجوز والنخ.



(١٨) قاعة المدخل الرئيسي في الدور الثاني في الوقت الراهن يتوسطها الدرابزين المعدني المحيط بههو القاعة ويغطيها من أعلى سقف من الزجاج الملون ويظهر بها المداخل ذات الفرنتونات التي تغلق علي غرف النوم وكذلك الأعمدة والعضادات الرخامية والخ

VOL. XXVII., NO. 1281

THE AMERICAN ARCHITECT

FEBRUARY 9, 1910



PALACE OF CHARLES BEYERLE, ESQ.
CAIRO, EGYPT

GRAND STAIRCASE HALL

Copyright, 1910, by the Sweetland Publishing Co.

MR. CARLO PRAMPOLINI
ARCHITECT

(١٩) تفاصيل من صالة الدرج الملحقة بقاعة المدخل الرئيسي من الناحية الجنوبية نشرها برامبوليني عام ١٩١٠م ويظهر بها الدرج الرئيسي المزدوج للقصر من عمل النحات ليوبولدو ماكارى والجريفونات الجائمة وكذلك المدخل الجنوبي من الداخل والخ عن:

Prampolino; A Palace at Cairo, Egypt, op. cit.



(٢٠) تفاصيل من صالة السلم الملحقة بقاعة المدخل الرئيسي من الناحية الجنوبية ويظهر بها الدرج الرخامي من عمل ليوبولدو مكارني والجريفونات الرخامية وكذلك المدخل الجنوبي في الوقت الراهن والخ.



(٢١) صالة المدخل الجنوبي للقصر من الداخل في الوقت الراهن مع تفاصيل لمنحوتات الجريفونات الجائمة علي جانبي صالة المدخل الجنوبي والدرج الرئيسي وطراز الأعمدة والعضادات الأيونية.



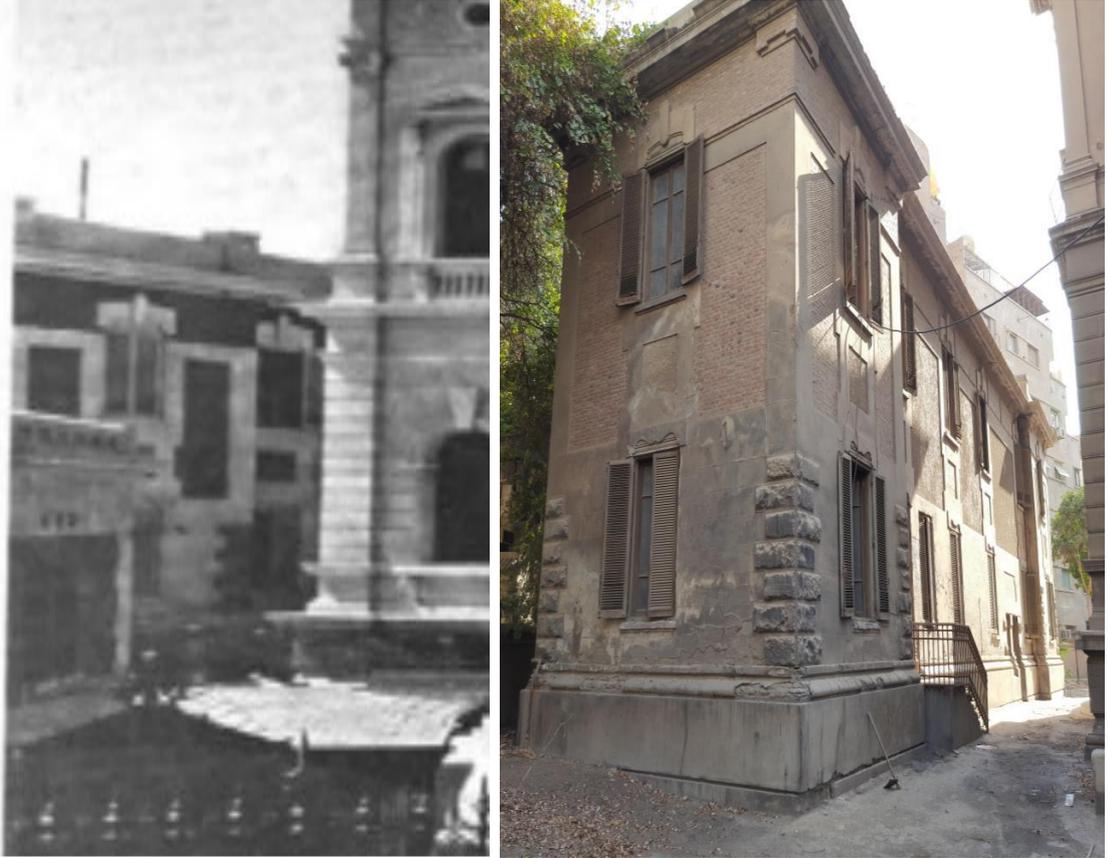
(٢٢) قاعة الطعام الرئيسية للقصر في الوقت الراهن.



(٢٣) تفاصيل لقاعة المدخل الرئيسي في الطابق الأول في الوقت الراهن ويظهر بها أعمال الرخام في الأعمدة والعضادات الأيونية والأرضيات وأبواب من خشب الجوز وكذلك زخرفة الخرطيش وأكاليل الزهور والنخ.



(٢٤) الصالون الرئيسي للقصر في الوقت الراهن ويظهر بها العضادات الكورنتية.



(٢٥) واجهات مبني الخدم من الناحية الشمالية والشرقية والغربية "تصوير الباحث"، يقابلها صورة للمبني عام ١٩١٠ م نشرها برامبوليني ويظهر بها مبني الخدم وحجرة البواب الخشبية والجراج.



(٢٦) واجهة مبني الخدم من الناحية الغربية والشمالية عام ١٩١٠م مع صورة للمبني في الوقت الراهن "تصوير الباحث"



(٢٧) مبني الخدم من الداخل ويظهر به النواكي المعقودة بعقود نصف دائرية وتحيط بصالة السلم في الدور الأرضي والممر الرئيسي المعقود بعقود نصف دائرية والذي تكتنفه حجرات المبني في الدور الأرضي "تصوير الباحث"



(٢٨) مبني الخدم من الداخل مع تفاصيل لرواقى بواكى صالة سلم المبني في الدور الثاني ونموذج لإحدى حجرات المبني بنفس الدور وتطل على الجهة الشمالية "تصوير الباحث"

VOL. XXVII, NO. 178

THE AMERICAN ARCHITECT

FEBRUARY 26, 1910



PALACE OF CHARLES BEVERLY, ESQ.
CAIRO, EGYPT

DETAIL OF GARAGE

Copied, 1910, by the Standard Publishing Co.
MR. CARLO PRAMPOLINI
ARCHITECT

(٢٩) الواجهة الرئيسية الشمالية للجراج ووابور الإضاءة نشرها برامبوليني عام ١٩١٠م عن:

Prampolino; A Palace at Cairo, Egypt, op. cit.



(٣٠) صورة للجراج الملحق بحديقة القصر في الوقت الراهن ويظهر بها باب الجراج الخشبي الكبير بكتفه تغشيه ببلاطات من عمل أوليس كانتاجالي من فلورنسا مزال عليها توقيعه باقيا الي الآن "تصوير الباحث"



(٣١) صورة نادرة للجراج الملحق بحديقة القصر نشرها المعماري كارلو برامبوليني في عام ١٩١٠م ويظهر بها باب الجراج الخشبي الكبير من خشب الجوز بكتفه تغشيه ببلاطات من عمل أوليس كانتاجالي من فلورنسا مزال عليها توقيعه باقيا الي الآن ويقابلها تفاصيل من الباب الخشبي للجراج وبلاطات كانتاجالي التي تكتفه من الجانبين في الوقت الراهن عن:

Prampolino; A Palace at Cairo, Egypt, op. cit.



(٣٢) تفاصيل من السور الشرقي من الوردية الرباعية الإيطالية واكليل الزهور الفرنسي والواجهة الشرقية للجراج وغرفة البواب الخشبية "تصوير الباحث"



الواجهة الغربية للجراج والمدخل الجانبي له المؤدي الي حجرة البطاريات والموتور لوابور الإضاءة القديم "تصوير الباحث".



(٣٤) حجرة الجراج الرئيسية من الداخل وبأرضيتها حفرة التنظيف ويتوجها قبو نصف أسطواني وبصدرها نافذة كبيرة بعقد موتور في الضلع الجنوبي ويفتح بها في الضلع الغربي مدخلين كل مدخل يؤدي الي حجرة خاصة بوابور الإضاءة القديم "تصوير الباحث"



(٣٥) تفاصيل لغرفة البواب الخشبية الملحقة بحديقة القصر وتتقدم واجهة الجراج الرئيسية "تصوير الباحث"



(٣٦) نماذج الأعمدة والعضادات الأيونية والدورية الطويلة والقصيرة المستخدمة في واجهات القصر ويعلو بعضها تكتة على طراز النهضة الإيطالية "تصوير الباحث"



(٣٧) كتلة المدخل الرئيسي الشمالي والدرج الذي يتقدمها من الرخام الأصفر "تصوير الباحث"



(٣٨) اللوجيا المعمدة في الطابق الأرضي من الواجهة الشمالية الرئيسية "تصوير الباحث"



(٣٩) اللوجيا المعقودة في الطابق الثاني من الواجهة الشمالية "تصوير الباحث"



(٤٠) الدعامات "Dado" التي تحمل الشمعدانات في الواجهة الشمالية وبينها صورة المدخل الجنوبي للقصر والدرج الرخامي الأصفر الذي يتقدمه "تصوير الباحث"



(٤١) تفاصيل من واجهة البدروم الشرقية ومدخله في الواجهة الجنوبية "تصوير الباحث"



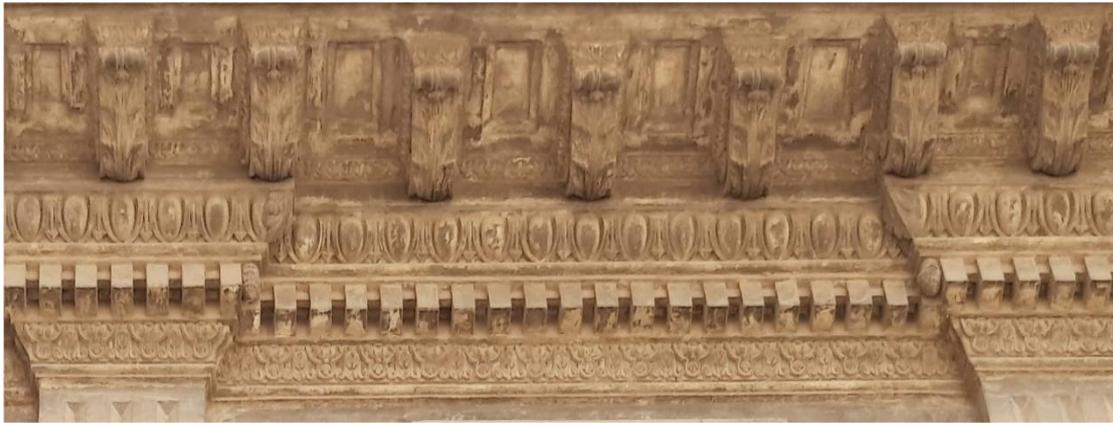
(٤٢) تفاصيل للتقاسيم الحجرية البارزة التي تزخرف واجهات القصر في الطابق الأرضي وزوايا وأركان مبني الخدم "تصوير الباحث"



(٤٣) تفاصيل لنوافذ واجهات القصر المعقودة والمعمدة في الواجهتين الغربية والشرقية "تصوير الباحث"



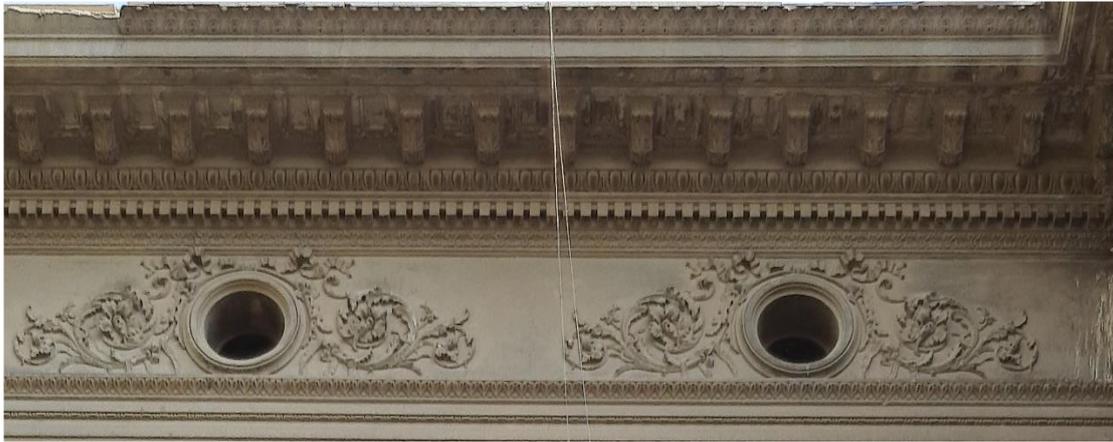
(٤٤) تفاصيل لنوافذ واجهات القصر المعقودة وذات الإطارات وذات الفرنتونات "تصوير الباحث"



(٤٥) تفاصيل من الكورنيش الرئيسي المتوج لواجهات القصر وعناصره من افاريز لورقة نباتية ثم افريز زخرفة الاسنان "Denticulated" ثم البيضة والسهم ثم الكورنيش ويتكون من الكوابيل الحلزونية "Modillion" تحصر بينها مربعات الميوتوب "Metope" الفارغة والخ "تصوير الباحث"



(٤٦) نوافذ عين الثور المستطيلة أسفل الكورنيش الرئيسي والمزخرفة بفروع الغار ويتوج الكورنيش درابزين البرامق على طراز النهضة الإيطالية مع الخراطيش والأقنعة الأدمية " تصوير الباحث"



(٤٧) نوافذ عين الثور الدائرية المفتوحة أسفل الكورنيش والمزخرفة بفروع الأكانتس "تصوير الباحث"



(٤٨) تفاصيل للتاج الأيوني وزخرفة البيضة والسهم والمسبحة أو القلادة "Chaplet". " تصوير الباحث"



(٤٩) تفاصيل زخرفة الخرطوش والصدف والملائكة المجنحة التي توجد أسفل الفرنتون المكسور في الواجهة الغربية في الدور الثاني لأثنين من الملائكة تعزف الموسيقى على البوق والقيثارة "تصوير الباحث"



(٥٠) تماثيل الملائكة المجنحة لرجل وامرأة كل منهما عاري الصدر ويستندا على فرع الغار ويحيطا بنافاذة عين الثور في الدور الثاني من الواجهة الجنوبية "تصوير الباحث"



(٥١) تفاصيل لزخارف تماثيل المجد "Glory" تمثل اثنين من الملائكة المجنحة بوجوه آدمية لرجل يمسك بيده اليسري لوح الخلود وباليمني طيات الرداء الذي يكشف عن ساقه اليسري، وامرأة تحمل لفافة في يدها اليسري وتمسك بيدها اليمني فرعا من الأكانتس، وترتدي ثياب ذات طيات يكشف عن ساقها اليسري، ويرفع الرجل قدمه اليسري علي نصف تاج أيوني ويحيط به فرع من الغار، وترفع المرأة قدمها اليمني علي ما يشبه الترس، ويتوج رأس المرأة أكليل الغار، وكلاهما يتكأ علي عقد النافذة "تصوير الباحث"



(٥٢) تفاصيل لزخرفة الطفل المجنح العاري يمسك بفرع نباتي في الواجهة الجنوبية "تصوير الباحث"



(٥٣) تفاصيل زخرفة الجريفون المجنح وفرع الغار المتوج لنافاذة الدور الثاني في الواجهة الغربية يعلوه نافذة عين الثور مع فرع الاكانتس يعلوها افاريز من البيضة والسهم والاسنان ثم الكورنيش الرئيسي "تصوير الباحث"



(٥٤) تفاصيل للجريفونات المتدابرة ومفتاح العقد أو المشبك "Agrafe" المزخرف باللفائف الأيونية وحبات المسبحة "Bead" تصوير الباحث"



(٥٥) تفاصيل لزخرفة قناع الأسد المزخرف للكوابيل الأيونية التي تحمل نوافذ الواجهات "تصوير الباحث"



(٥٦) زخرفة الصدفة او المحار "shell" تخرج من ورقة أكانتس مقلوبة "تصوير الباحث"



(٥٧) تفاصيل لأكاليل الزهور والفاكهة أو الفيستونات ودرابزين البرامق في الواجهة الغربية "تصوير الباحث"



(٥٨) تفاصيل لزخرفة مدخل الجراج بالأربطة والفيونكات أو الفيستونات وسلسلة الجنزير المحيطة بإطار المدخل وفي الوسط كان يوجد قناع اسد بين اطارين من المطاط ولكن سقطوا في الوقت الراهن بالإضافة الي مصابيح الإضاءة في كوشتي العقد وأسفلها مفاتيح حديدية وكل هذه العناصر من عصر الإنشاء وترمز الي أن هذا المدخل مدخل حجرة الجراج تميزا له عن مدخل حجرة الواور الغربي "تصوير الباحث"



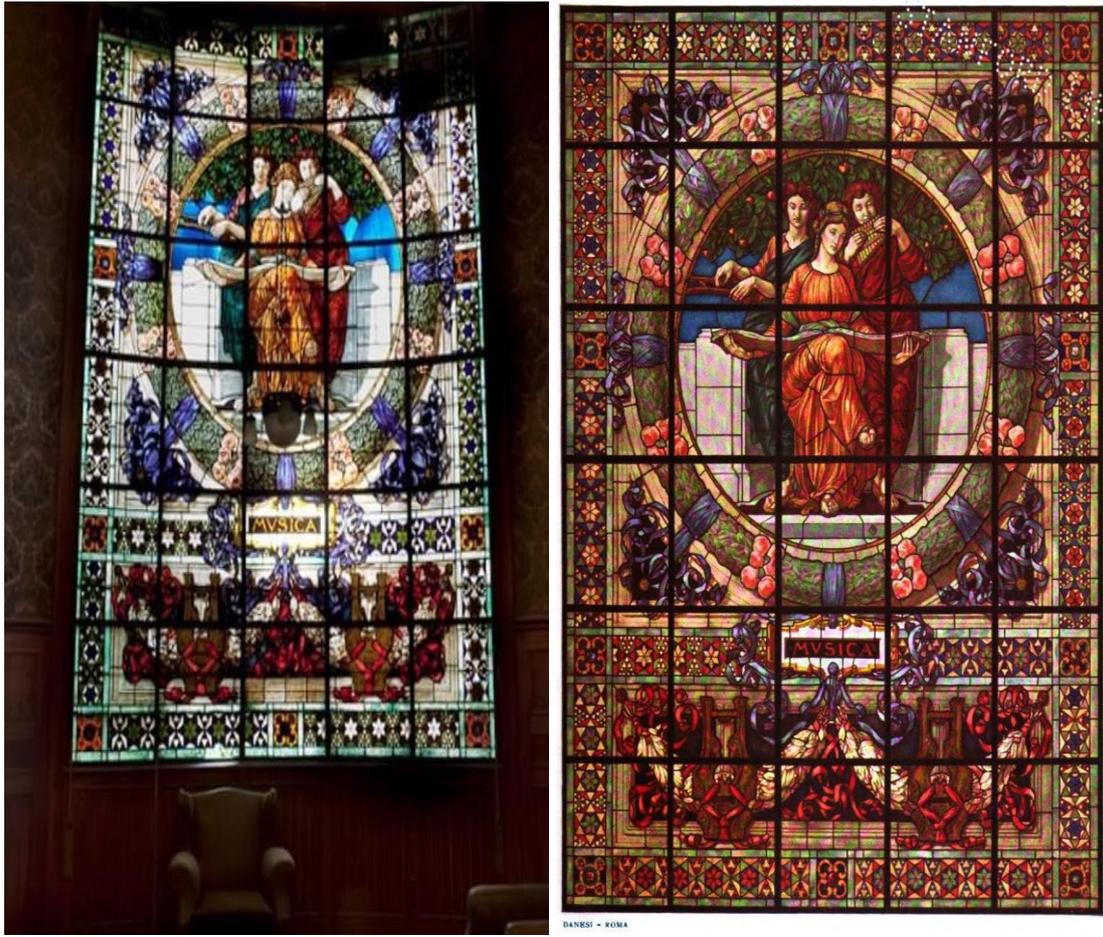
(٥٩) زخرفة الأبليلك "Applique" لقناع أسد يتدلي منه ابليلك ويقابلها كابول أيوني منحوت بزخرفة الأكانتس وحببات المسبحة وفي الوسط مونوجرام سراج الدين شاهين المالك الثاني للقصر "تصوير الباحث"



(٦٠) من اليمين أكليل الزهور أو الفيستونات يليه زخرفة الأكانتس "Acantha" تزين المشبك "Agrafe" يعلوها زخرفة المسبحة أو القلادة، ثم كابول أيوني بقناع أسد وفي اليسار خرطوش يعلوه قناع آدمي لسيدة متوج بتاج مشع من الجواهر "تصوير الباحث"



(٦١) تفاصيل وقناع لرأس آدمي لامرأة متوج بأكليل الغار تزين المشبك الأيوني ويحيط بكوشتي العقد أكليل الزهور وعناقيد العنب وأوراق الغار في الواجهة الشمالية الرئيسية "تصوير الباحث"



(٦٢) صورة نادرة لتغطية النوافذ بالزجاج الملون في قاعة الموسيقى بالدور الأول للقصر عن:

The Ministry of agriculture, industry and commerce general inspectorship of commerce "Published", the artistic crafts of italy, 3. Glass and stained glass windows, roma, 1913, p 49.



(٦٣) صورة نادرة للمسيو شارل بايرلي المنشي والمالك الأصلي لقصر شارل بايرلي بجاردن سيتي بالقاهرة

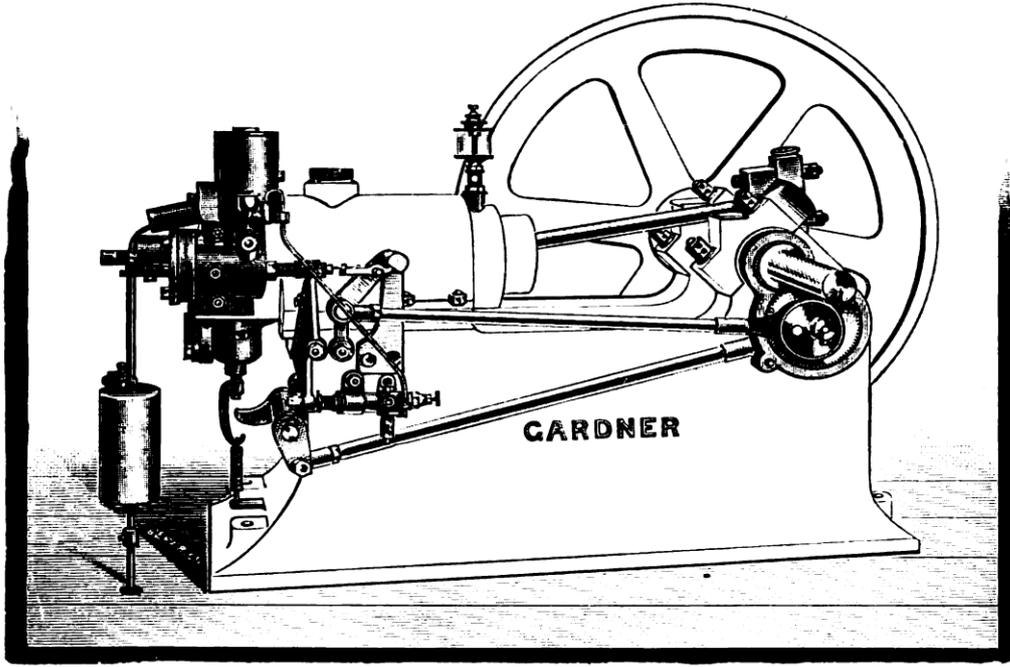


Fig. 445. — Moteur Gardner.

(٦٤) موتور جاردنر عام ١٩٠٤ م عن:

Witz; Traité théorique, op. cit, p 885.

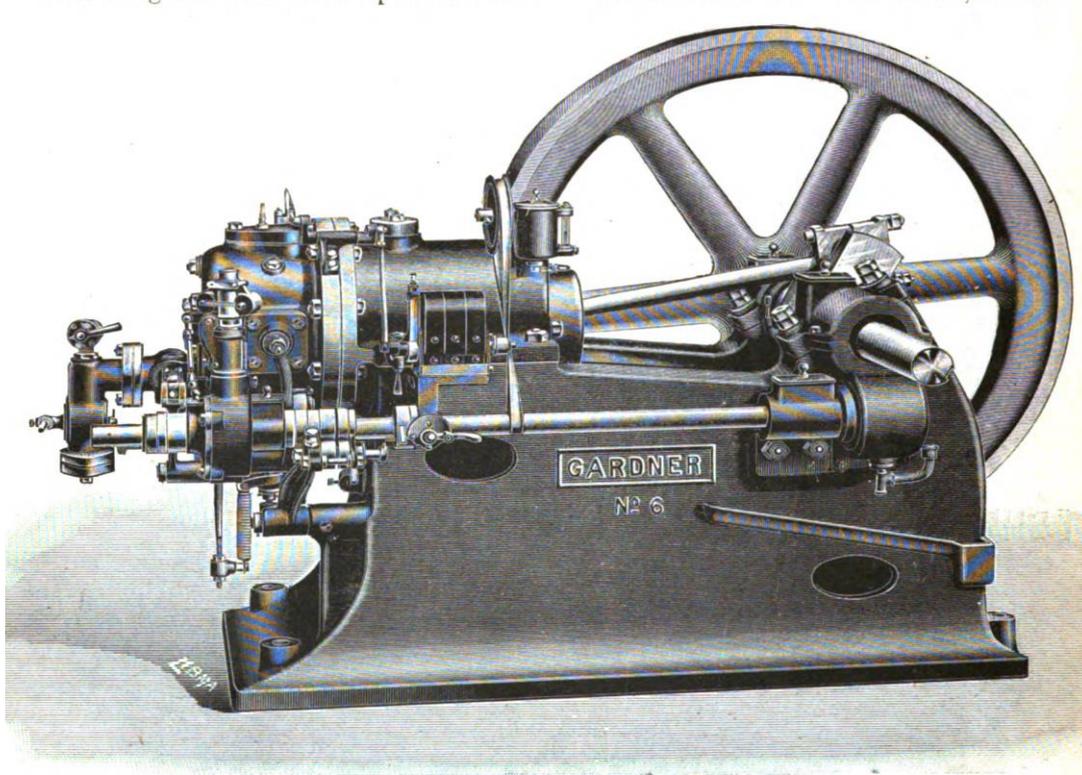


Fig. 3. — Moteur à gaz pauvre Gardner.

(٦٥) نموذج لموتور جاردنر الغاز او البترول عام ١٩١١ م عن:

Nansouty, Max De; Moteurs à explosion, à eau, à air, à vent; paris, 1911, p 4.

**(ملحق ١) ترجمة رسمية رقم ١٤٢ لسنة ٢٠٢١ م
للعقد رقم ٦٢٥ لعام ١٩٠٩ م (١)**

القاهرة في ١٨ يناير ١٩٠٩ م الساعة العاشرة وخمسون دقيقة
طلب تسجيل عقد بيع بتاريخ ٣ يناير ١٩٠٧ م بمبلغ ٣١٦٤٦١٠ قرش
لصالح المرحوم شارل بايرلي ابن المرحوم جون ادان.
ضد شركة النيل للأراضي الزراعية، شركة مساهمة مصرية مقرها بالإسكندرية والفرع بالقاهرة على أعيان كاتنة بالقاهرة حي جاردن
سيبي، تقسيم أراضي حي جاردن سيبي، ملك شركة النيل للأراضي الزراعية، شركة مساهمة مصرية مقرها بالإسكندرية والفرع
بالقاهرة.
طرف أول، وتسمى فيما بعد الشركة.
وشارل بايرلي ابن المرحوم جون ادان، مولود في فرانكفورت، راعية المانية، رئيس مجلس إدارة منتدب للبنك العقاري المصري، مقيم
بالقاهرة.
طرف آخر ويسمى فيما بعد الطرف الثاني.
تم الاقرار والاتفاق على الآتي:

البند الأول

شركة النيل للأراضي الزراعية وعدت بالبيع الي شارل بايرلي الذي وافق على الشروط المذكورة فيما بعد، وفي حالة سداد الثمن فقط
الفوائد والنفقات الاحتمالية المتعلقة بذلك سيتم سدادها كاملا.
قطعة أرض ضمن أملاك شركة النيل للأراضي الزراعية حازتها من ل. ل. أ. أ، من الأمراء أحمد باشا كامل، محمد بك إبراهيم واحمد
بك سيف الدين وتشكل حي جاردن سيبي.

البند الثاني:

قطعة الأرض موضوع العقد الحالي تحمل رقم ٤٢، ٤٣ من خريطة تقسيم حي جاردن سيبي ومحددة كالآتي:

البحري: شارع

القبلي: القطع ٤١، ٤٤

الشرقي: شارع

الغربي: شارع

المساحة تكون ٣,١٦٤,٦١ متر مربع بموجب محضر تسليم كما هو مذكور بالبند ٧ فيما بعد، أي فرق بالزيادة او النقصان يجب سداه
بثمن ثابت بالبند التالي.

البند الثالث:

هذا البيع الحالي الذي تم تحديده سعره سابقا ثابت بمبلغ ١٠٠٠ قرش للمتر المربع ولكامل القطعة يكون المبلغ ٣١,٦٤٦١٠ قرش وهذا
المبلغ مسدد كالآتي:

٣٣٦٤٦١٠ قرش من الحساب عند التوقيع للعقد الحالي ومقابل مخالصة.

البند الرابع

أي تسديد يجب أن يكون موقع من الشركة مقابل مخالصة وأي مخالصات أخري ليس لها قيمة.

البند الخامس

أي مبالغ غير مسددة بالبند عاليه تعطي الحق لفوائد لصالح الشركة بسعر ٩ % سنويا في حالة التأخير ودون الحاجة لإنذار.
أي تسديد مسبق سينتج عنه فوائد لصالح الطرف الثاني بسعر ٩ % سنويا.

البند السادس

من المشترط رسميا أنه في حالة التأخير في السداد لأحدي الدفعات ثلاثة شهور بعد الاستحقاق، سيكون للشركة الحق ودون الحاجة
لإنذار:

١ - المطالبة بالباقي على القيمة الاجمالية لثمن قطعة الأرض موضوع العقد الحالي وسيصبح فوري الاستحقاق بهذا الشأن مع
كافة النفقات والفوائد المستحقة.

٢ - الغاء العقد الحالي بخطاب مكلف وفي هذه الحالة للشركة الحق في الرجوع على المبالغ المدفوعة ايجار بمبلغ قرش للمتر
المربع لليوم الواحد علي اجمالي القطعة موضوع العقد الحالي وذلك اعتبارا من التاريخ الحالي حتي يوم الإلغاء علي سبيل
تعويض التأجير وجزافي وأي زيادة يتم سدادها للشركة سيتم سدادها فورا منها الي الطرف الثاني.

البند السابع

أقر شارل بايرلي بمعرفته وقبوله لقطعة الأرض موضوع العقد الحالي كما هو مذكور بخريطة التقسيم وسيتم تسليم هذه القطعة
بواسطة الشركة بمحضر محدد به المساحة المضبوطة للقطعة المسلمة.
صرحت الشركة بإقامة مباني على القطعة بضمن المبالغ المستحقة لها علي ثمن الفوائد والنفقات الاحتمالية لقطعة الأرض للعقد
الحالي.

البند الثامن

عندما يتم سداد كامل لقطعة الأرض موضوع العقد الحالي مع نفقات وفوائد فستقوم الشركة بالبيع الرسمي لصالح شارل بايرلي
الموصوف عاليه أمام قلم محكمة القاهرة المختلطة أو تعطيه بناء على اختياره إقرار بالمخالصة النهائية وموافقة بالبيع لقطعة
الأرض موضوع البيع الحالي وسحب المخالصات المسلمة له سابقا.
كافة نفقات حق القلم وأخري للبيع الرسمي والاستيفاء تكون على عاتق الطرف الثاني و ٥٠٠ قرش تكلفة الحصول على قطعة
الأرض وتفعيل العقد الحالي.

البند التاسع

بالإعفاء للشروط السابقة يمكن ان يكون البيع نهائي حتى قبل سداد المبالغ المذكورة عاليه بعامل تسجيل العقد الحالي بقلم رهونات
محكمة القاهرة علي نفقة الطرف الثاني.
في هذه الحالة من المتفق عليه صراحة أن البيع لن يكون تام بين الأطراف ولن يتم نقل الملكية الا اعتبار من تاريخ هذا التسجيل.

(١) ترجمة رسمية رقم ١٤٢ لسنة ٢٠٢١ م للعقد رقم ٦٢٥ لعام ١٩٠٩ م تمت بمعرفة قسم الترجمة بمصلحة الشهر العقاري بالقاهرة.

للشركة الحق في استكمال هذا التسجيل وفي هذه الحالة ان المبالغ المسددة منها سينتج عنها فوائد لصالحها بسعر ٧ % سنويا ويجب أن يتم هذا السداد مع الدفعة الأخيرة للثمن.

البند العاشر

أقر الطرف الثاني من الآن بالتنازل عن أي حقوق شفعة على القطع المجاورة له وأيضا تلك المبيعة بواسطة المشتريين من الشركة أو من لهم الحق.

البند الحادي عشر

- قطعة الأرض موضوع العقد الحالي خاضعة لشروط خاصة اتية حيث أقر شارل بايرلي بقبولها بطريقة مطلقة ودون تحفظ وهي:
- ١ - شارل بايرلي عليه عدم البناء الا ثلثين من الأرض كما تعهد بعدم البناء في حدود الطريق ولا على مسافة أقل من مترين من البوابة أو من جدار الجار.
 - ٢ - ليس مسموح بإقامة أي بناء لاستعماله كبيتك وكمخزن أيا كان، مقهى، مطعم، اسطبلات عمومية.
 - ٣ - المنازل السكنية المرفقة محوطة بسياح، وجدران فاصلة لها ارتفاعات أقصاها الآتي:
منزل سكني مرفق بارتفاع كلي ١٨ متر من الحديقة، عدا استثناء تم للفواصل واخر للزخرفة، سياج حديدي علي الشارع بارتفاع كلي مترين وخمسون سننيمتر حيث ٣٠ الي ٦٠ "سننيمتر" من أجل جدران سفلية اسمنتية تطل علي الطريق. وجدران فواصل بين البوابة والسياح بارتفاع مترين وخمسون سننيمتر.
 - ٤ - سيكون ارتفاع سياج الحديقة حول المنزل بستون سننيمتر على الأقل وواحد متر علي الأكثر من مستوي الطريق.
 - ٥ - السيد شارل بايرلي تعهد رسميا فيما يخص الأمور الصحية بعدم استخدام غير حفرة المراض مع فلتر. ملاحظة وصفية لإنشاء هذه الحفرة والفلتر الخاص بها سيتم تسليمها لمن يطلبها.

البند الثاني عشر

تعهدت الشركة بإعطاء مكافآت لأجمل ١٢ فيلا وكذلك لأجمل ثلاث واجهات مطلة على شارع القصر العيني مع الاحتفاظ لهذا الشأن بمبلغ ٥٠,٠٠٠ جنية.

سنتم المناقشة خلال عام ١٩٠٩ م واللانحة المتعلقة بذلك ستكون عمومية وسيتم نشرها عن طريق الجرائد، تم من ثلاثة أصول.

البند الحادي عشر مكرر

لتنفيذ شروط البند الحادي عشر عاليه والمقررة باتفاقية مع الحكومة الشركة انابت الحكومة في كافة الحقوق والأعمال، وبناء عليه ستكون للحكومة الحق في أي وقت في تقييد المشتري أو من خلفه على الاتفاق بالطريقة السليمة والا سيتم الهدم الفوري ودون ضرر.

القسط السنوي الأول سيتم استحقاقه وهكذا من قسط الي قسط حتى تمام السداد.

القاهرة في ٣ يناير ١٩٠٧ م.

يلي ذلك التوقيعات

ثابت تاريخ رقم ٨٣٢٣

أنه في يوم ١٨ مايو ١٩٠٧ م

الموثق توقيع

إعلان قياس متناقض:

أقرت الأطراف المتعاقدة والموقعة أدناه بقياس قطعة الأرض موضوع العقد الحالي بتناقض ووجود حدود المساحة محدد كالاتي:
البحري: متر.....؟ (غير موجودة بالعقد الأصلي).

الشرقي والغربي: انحناء بمحور ٩٦,٧١ متر.

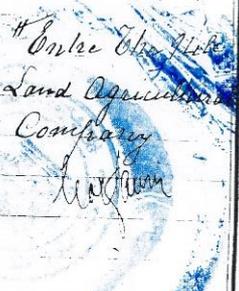
القبلي: خط منكسر يشكل زاوية ١٢٩,٦٣٩ متر.

قواعد هذه الزاوية تكون من القبلي الغربي ٤٩ متر ومن القبلي الشرقي ٣٦ متر و٣٨ سننيمتر.

المساحة الاجمالية بالمتر المربع ٣١٦٤,٦١ متر مربع.

القاهرة في ٥ يناير ١٩٠٧ م.

يلي ذلك التوقيعات.

N° d'ordre del Presente — N° d'ordre du Présent	DATA DELLA RICHIESTA e copia dell'Atto da trasciversi DATE DE LA REQUÊTE et Copie de l'Acte à transcrire	ANNOTAZIONI OBSERVATIONS
	<p>à l'original délivré à M^{rs} Chalophello Mourmourak le 11 Jan. 1901. Le Gaffer en chef Signé Vingar</p>	
635	<p>Le Canal le 18 Janvier 1909 a été fermé 80. Demande de réaffectation d'un acte de vente en date du 3 Janvier 1907 pour la somme de £ 3 10/6 En profit de M^{rs} Wancham Charles Bayne et de son veau veau Contre le Cheikh Paul Land Agricultural Company Société Anonyme Égyptienne ayant siège à Alexandria et succur- sale au Canal Sur des biens sités au Canal quartier Garden City.</p>	012345
	<p>Possession des terrains du quar- tier Garden City propriété de Cheikh Paul Land Agricultural Company Société Anonyme Égyptienne ayant siège à Alexandria et suc- cursale au Canal. D'une part. C'est-à-dire appelée "La Société"</p>	121 

1/19/726264131/11

(ملحق ١) عقد بيع رسمي مشهر برقم ٦٢٥ لسنة ١٩٠٩ م باسم شارل بايرلي وشركة النيل للأراضي الزراعية ص ١٢٤.

N° d'ordre del Presente — N° d'ordre du Présent	DATA DELLA RICHIESTA e copia dell'Atto da trasciversi DATE DE LA REQUÊTE et Copie de l'Acte à transcrire	ANNOTAZIONI OBSERFATIONS
	<p> <i>Monsieur Charles Beyrouc</i> <i>M. de son Jean Curain</i> <i>M. à Francfort. Sujet alle-</i> <i>mand</i> <i>Profession Administrateur</i> <i>Illégal du Credit Foncier Egyptien</i> <i>Demurant et domicilié</i> <i>au Caire</i> <i>à autre part ci apres ap-</i> <i>pellé "Partie du second part-</i> <i>à été arrêté et convenu</i> <i>ce qui fut</i> <i>Ort. Premier</i> <i>Cheikh Hana Agouit et son</i> <i>Compagnon promet de vendre</i> <i>à Monsieur Charles Beyrouc</i> <i>qui accepte aux conditions</i> <i>ci apres stipulées et seulement</i> <i>pour le cas ou le prix intérêts</i> <i>et frais éventuels y affèrent</i> <i>il a été intégralement payés</i> <i>un lot de terrain faisant</i> <i>partie du Domaine qui ébe</i> <i>sur le Land au Agricultural</i> <i>Company a arabi de 1922</i> <i>des Princes Ahmed Cachar</i> <i>et Mohammed Bey Ibrahim</i> <i>Abmed Bey sur le terrain</i> <i>et formant le quartier Garden 44</i> <i>Ort 2</i> <i>Le lot de terrain objet du pré-</i> <i>sent Contrat porte le N° 42845 -</i> <i>Quarante deux quarante trois</i> <i>du plan de Lotissement</i> </p>	<p>125</p> <p>012345</p>



1/19/726264131/11

(ملحق ١) عقد بيع رسمي مشهر برقم ٦٢٥ لسنة ١٩٠٩ م باسم شارل بايرلي وشركة النيل للأراضي الزراعية ص ١٢٥.

N°
d'ordre
del
Presente
—
N°
d'ordre
du
Présent

DATA DELLA RICHIESTA
e copia dell'Atto da trascrivere

ANNOTAZIONI

DATE DE LA REQUÊTE
et Copie de l'Acte à transcrire

OBSERVATIONS

ter Garden City et est bante
Coulure Aut.

au nord par une rue
au sud par les lots #41 &
44 -

à l'Est par une rue à l'ouest
par une rue

La Superficie de m.c 3164 -
soit trois mille cent soixante
quatre et 61 cm. Suivant le
de Consignation dont par le
l'article 4 ci après.

Toute différence en plus
ou en moins devant être réglée
au fur et à mesure de l'acte Suivant
l'art 5

La vente prévue par les présentes
est d'ores et déjà soumise au prix
de cinquante mille francs
m.c. soit deux cent cinquante mille
francs au total. Soit deux cent
soixante quatre mille
deux cent dix.

Cette somme est payable
Comme Suit:

Soixante au Cash. Soixante
deux cent soixante quatre mille
deux cent dix au comptant
à la signature du présent con-
trat, et contre reçu

l'art 4
Le tout par lequel sera être fait
Contre reçu signé par la partie
Le tout autre voir les autres
deux

012345

123

1/19/726264131/11

(ملحق ١) عقد بيع رسمي مشهر برقم ٦٢٥ لسنة ١٩٠٩ م باسم شارل بايرلي وشركة النيل للأراضي الزراعية ص ١٢٦.

No d'ordre del Presente — No d'ordre du Présent	DATA DELLA RICHIESTA e copia dell'Atto da trascrivere DATE DE LA REQUÊTE et Copie de l'Acte à transcrire	ANNOTAZIONI OBSERVATIONS
<p style="text-align: center;">Art 5</p> <p>Le tout verbalement non effectué aux termes ci dessus d'ici ci-dessus droit à cet intérêt en faveur de la partie au taux de 9% par pour cent l'an et ce par le fait seul du retard et sans le besoin de mise en demeure</p> <p>Le tout fait hautement au lieu, sans beaucoup d'intérêt en faveur de la partie au taux par le fait au taux de 9% l'an</p> <p style="text-align: center;">Art 6</p> <p>Il est formellement stipulé avant de l'acte de l'acte d'un des parts trois mois après de l'acte</p> <p>La société aura soin et sans besoin d'aucune mise en demeure</p> <p>1° Est de recevoir le solde dû sur le montant total du prix du lot de terrain ainsi que présent Contrat et au débiteur par ce fait immédiatement en être avec tous les frais et taxes dus</p> <p>2° Est de verser le présent Contrat par une simple lettre chargée et sous le cas la somme qu'elle se doit de verser sur les sommes versées en l'acte d'un partie au lot par m.c. et par l'acte pour la totalité du lot objet du présent Contrat et cela à la</p>		

127

012345



1/19/756264131/11

N° d'ordre del Presente — N° d'ordre du Présent	DATA DELLA RICHIESTA e copia dell'Atto da trascriversi DATE DE LA REQUÊTE et Copie de l'Acte à transcrire	ANNOTAZIONI OBSERVATIONS
---	--	---------------------------------

Ju de la date des présentes jusqu'au jour de la remise trou et ce a titre d'indemnité locative et a l'ordant tout excédent qui aura été payé a la Société sera immédiatement remboursé par elle a la partie de second part

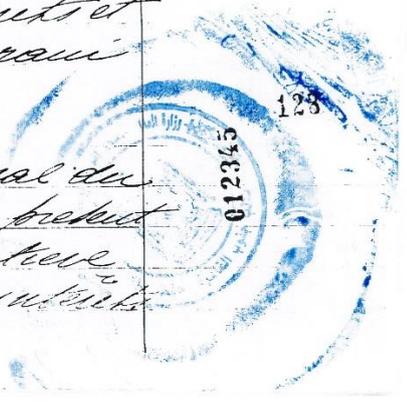
Art 4
Monsieur Charles Deymi occupe Conscience et ordier le lot de terrain objet du présent contrat tel que est indiqué au plan de lotissement

Ce lot sera Consigné par la Société aussitôt qu'elle le pourra. Cette Consignation sera Constatée par un p.p. lequel indiquera la superficie exacte du lot Consigné

Des que la partie de second part sera mise en possession du dit lot elle s'oblige a le clôturer immédiatement et a ses frais

La Société l'autorise a y faire des constructions a la condition expresse qu'elles seront et se feront en Garantie des Soumis a elle qu'il sur le prix intenté et frais éventuels du lot de terrain du présent Contrat.

Art 5
Une fois que le prix intégral du lot de terrain objet du présent Contrat aura été payé entièrement avec les frais et les intérêts



1/19/726264131/11

N°
d'ordine
del
Presente
—
N°
d'ordine
du
Présent

DATA DELLA RICHIESTA
e copia dell'Atto da trascrivere

ANNOTAZIONI

DATE DE LA REQUETE
et Copie de l'Acte à transcrire

OBSERVATIONS

La Société sera alors tenue de se
re la vente authentique au profit
de Monsieur Charles Besnier, pre-
mier de son devant le Greffier au
tribunal mixte du Canal ou de
lui donner à son choix au cas
des présentes une décharge
de l'annulation, restrictive et de
son paiement de vente au cas
de l'annulation, au profit du
not et, sans retirer des copies
à lui précédemment inses

Ceant frais droit de Greffe
et autres de la vente authentique
due et pour la requête, l'annulation
seront à charge de la partie
de Besnier, plus aussi des frais
au cas 300 francs pour le
coût de la transcription du lot et
redaction du présent contrat
est ?

Les dérogation aux stipulations
du présent la vente pourra
devenir restrictive même avant
le paiement des sommes pre-
vues, c. dessus par le fait de la
transcription du présent Contrat
au bureau des hypothèques du
Tribunal mixte du Canal au
profit de la partie de Besnier
avant

Mais dans ce cas il est ex-
pressément convenu que la vente
se fera parfaite entre les parties
et s'opérera la transcription de la

129

012345



1/19/726264131/11

(ملحق ١) عقد بيع رسمي مشهر برقم ٦٢٥ لسنة ١٩٠٩ م باسم شارل بايرلي وشركة النيل للأراضي الزراعية ص ١٢٩.

No d'ordine del Presente — No l'ordre du Présent	DATA DELLA RICHIESTA e copia dell'Atto da trascrivere DATE DE LA REQUÊTE et Copie de l'Acte à transcrire	ANNOTAZIONI OBSERVATIONS
	<p> <i>proprietà del a parte di società di certe proprietà</i> <i>La società avrà il diritto di avere a tutto momento tutte le proprietà e di averle in caso di bisogno per esse disporre a cet effetto senza produrre d'impedimenti in la società o in di persona, ma a dispetto inamovibile che deve essere quasi tutti con le diverse terme di fine</i> <i>Art 10.</i> <i>La parte di seconda parte di deve essere mantenuta riservata a tutti i diritti di proprietà in la parte touchant le même Celle qui peuvent servir par les achats de la société ou les autres droits</i> <i>Art 11</i> <i>Le lot de terrain objet des pré- sent est soumis aux conditions particulières suivantes que M. Charles Beyre accepta d'une manière absolue et sans réserve et se soumette personnel- lement à M. Charles Beyre le case à ne construire que les deux tiers de terrain</i> <i>Le l'engagement en outre à ne construire l'un en bordure de la route ni à une distance moindre de (2) deux mètres de la grille en la rue de ...</i> </p>	<p> <i>Siège M...</i>  </p>

1/19/726264131/11

(ملحق ١) عقد بيع رسمي مشهر برقم ٦٢٥ لسنة ١٩٠٩ م باسم شارل بايرلي وشركة النيل للأراضي الزراعية ص ١٣٠.

N° d'ordre del Presente — N° d'ordre du Présent	DATA DELLA RICHIESTA e copia dell'Atto da trascrivere DATE DE LA REQUÊTE et Copie de l'Acte à transcrire	ANNOTAZIONI OBSERVATIONS
	<p>L'usage formellement pour ce qui concerne le revenu tant que a un maximum que la Société Mou... par un acte avec l'Etat... Une notice descriptive de l'établissement de cette sorte et de son titre sera remise a qui en sera la demande.</p> <p>Oct 12</p> <p>La Société s'engage a donner a titre d'encouragement des terres aux deux de deux hectares... dans un ou deux ans... La somme sur la rue... de 250.000</p> <p>Le concours aura lieu dans le courant de l'année 1909 le règlement y relatif sera rendu public par voie officielle.</p> <p>Oct 11 bis</p> <p>Pour l'exécution des conditions stipulées a l'article 11... et... en tous les cas... en conséquence... de l'Etat... de la manière... de la Société...</p>	<p>012345</p> <p>132</p> 

1/19/726264131/11

(ملحق ١) عقد بيع رسمي مشهر برقم ٦٢٥ لسنة ١٩٠٩ م باسم شارل بايرلي وشركة النيل للأراضي الزراعية ص ١٣٢.

No d'ordre del Presente — No d'ordre du Présent	DATA DELLA RICHIESTA e copia dell'Atto da trascriversi DATE DE LA REQUÊTE et Copie de l'Acte à transcrire	ANNOTAZIONI OBSERVATIONS
	<p> <i>magas intérieurs</i> <i>La première annuité venant</i> <i>à échéance le ... ?</i> <i>et ainsi de suite chaque annuité</i> <i>jusqu'à et compris le ... ?</i> <i>le 31 janvier 1907</i> <i>accepté</i> <i>à l'hoir C. Boyale</i> <i>Administrateur délégué</i> <i>(hoir) recevable</i> <i>Contenu de suite au Compt.</i> <i>Date certaine -</i> <i>N° 1323.</i> <i>le dix huit mai 1907</i> <i>de G. B. S. S.</i> <i>hoir C. De Faro</i> </p> <p> <i>Traduction de mesurage en</i> <i>français</i> <i>Les parties Contractantes</i> <i>hauts et basins, déclarent</i> <i>avoir mesuré, contractuellement</i> <i>le lot de terrain décrit</i> <i>au présent contrat et avoir trouvé</i> <i>exactement les hauteurs et la surface</i> <i>ci après spécifiées</i> <i>Du nord au sud ... ?</i> <i>à l'est ... par une</i> <i>courbe d'un arc de m 4.96</i> <i>du sud par une ligne droite</i> <i>formant un angle de 129° 39'</i> <i>les bases de cet angle sont</i> <i>du sud ouest de m 49' au</i> <i>nord est de m 36 m 838</i> <i>La surface totale est de</i> </p>	<p> <i>omissis</i> </p> <p> 133 </p> <p> 012345 </p>

1/19/726264131/11

(ملحق ١) عقد بيع رسمي مشهر برقم ٦٢٥ لسنة ١٩٠٩ م باسم شارل بايرلي وشركة النيل للأراضي الزراعية ص ١٣٣.

d'ordine del Presente — N° d'ordre du Présent	DATA DELLA RICHIESTA e copia dell'Atto da trasciversi DATE DE LA REQUÊTE et Copie de l'Acte à transcrire	ANNOTAZIONI OBSERVATIONS
	<p>3164 6/100 Cinq mille Cent quarante quatre & quarante et un centimes Le Cauc le 9 Janvier 1904 signe illible L'administrateur O. Boudue Signature illible etc</p>	
507	<p>Le Cauc le 20 Janvier 1909 un neuf Cent neuf a 10 heures 25. Demande de Transcription d'un acte de procès verbal de l'assemblée générale et de la renouveau tion en date du 14 et 16 Jan vier 1908 pour la somme de 10 francs M. Charles Koster C/o Avocat Contre Makawes de Makawes sur des bous au Cauc de Makawes Boudue de Gaboubis L'acte Immobilier Le un neuf Cent huit et la jour de l'année ouise au mois de Janvier a une heures du soir au</p>	

1/19/726264131/11

(ملحق ١) عقد بيع رسمي مشهر برقم ٦٢٥ لسنة ١٩٠٩ م باسم شارل بايرلي وشركة النيل للأراضي الزراعية ص ١٣٤.

ترجمة رسمية للعقد رقم ١٩٦٣ لسنة ١٩٢٨م بين نبيهة بدر اوي وورثة شارل بايرلي (١)

عقد بيع رسمي بمبلغ ٣٦,٠٠٠ جنيه.

انه في يوم ٣ أبريل ١٩٢٨م بقلم العقود الموثقة بمحكمة القاهرة المختلطة امامنا نحن ببيع سيدهم كاتب بالمحكمة المذكورة، قائم بأعمال موثق وبحضور السادة :

[١] ايمانويل المزراحي ابن المرحوم ايزاك، مولود بالقاهرة، محامي .

[٢] ايميل ليفي ابن جوزيف، محامي مولود بالقاهرة .

رعيا فرنسية والاثنان مقيمان بالقاهرة، شهود مطلوبة ومتوافر فيهما كافة المؤهلات والشروط المطلوبة قانونا ومثبتان لصحة شخصية الحاضرين .

قد حضر

[١] نبيهة هانم بدر اوي عاشور بنت المرحوم بدر اوي باشا عاشور ابن المرحوم سيد محمد عاشور، مالكة، مصرية، مولودة في دورن مركز طلخا غربية. السيدة المذكورة زوجة صاحب السعادة سراج الدين باشا شاهين ابن المرحوم شاهين باشا، مقيمين سويا بالقاهرة شارع المبتديان. (طرف أول).

[٢] الأستاذة ي. بيزي بيه، محامي بالاستئناف رعية إيطالية مقيم بالقاهرة، يتصرف باسم ولحساب وبصفته وكيل السيدة/ مارجريت منتيوري بنت المرحوم شارل بيرليه ابن المرحوم جون اداني برليه زوجة صاحب السعادة الجنرال لوشينو منتيوري، مالكة، رعية إيطالية، مقيمة مع زوجها في جيني، تتصرف السيدة/ مارجريت منتيوري عن نفسها وبصفتها وكيلة عن اختها ماري سوفوريت زوجة نورمان سوفوريت، مالكة، رعية بريطانية ومقيمة في إنجلترا ذا هودج لوير كنجود، بموجب توكيل محرر أمام موثق لندن في ١٦ نوفمبر ١٩٢١م حيث الأصل موضوع بقلم العقود الموثقة بمحكمة القاهرة المختلطة في ٢٢ فبراير ١٩٢٢م برقم ٧٠٥ .
سلطات السيد بيزي بيه ناتجة عن التوكيل المحرر بهذا القلم في ٢٨ فبراير ١٩٢٨م برقم ١٤٤٧ (طرف ثان) .
حيث طلب منا الحاضرون تحرير عقد نصه كالآتي :

البند الأول

باع وأسقط وتنازل الأستاذ/ بيزي بيه باسم المتصرف وكافة الضمانات الفعلية والقانونية الي نبيهة هانم بدر اوي عاشور زوجة صاحب السعادة سراج الدين باشا شاهين التي قبلت فيلا كائنة بالقاهرة في جاردن سيتي شياخة الإنشاء شارع أحمد باشا رقم ١٠ مكلفة ٢٩/٦٥ عام ١٩٢٧م مع كافة ملحقاتها منقولات ومنشآت التي تحتويها بموجب الجرد المرفق بالإيجار المتداخل مع وزارة التعليم العام حتى ١٥ سبتمبر ١٩٣٥م بمساحة ٣١٦٤,٦١ متر مربع .
المباني تتضمن فيلا تتكون من بدروم، دور ارضي وطابق مع مشترك وجراج الجميع محوط بحديقة وجدار اسمنتي بشكل مثلث ومحدد كالآتي :

البحري: خط منحنى بشارع عرضه ٩ متر .

القبلي: بطول ٨٥,٣٨ متر شارع بخط منكسر مكون من خطين مستقيمين بالتوالي ٣٨,٣٦ متر و ٤٩ متر " الطول " .

الشرقي: خط منحنى بشارع عرضه ١٢ متر .

الغربي: مثلث .

مع كل ما يتبع وما يشتمل عليه الاعيان المذكورة المباعة حاليا مع كافة الملحقات التوابع، كافة العقارات بالطبيعة وبالتخصيص، كافة المباني والمزروعات عامة أيا كانت دون أي استثناء او تحفظ في الحالة الراهنة حيث تم موافقة وقبول السيدة نبيهة هانم .

البند الثاني

تم قبول البيع الحالي مع تعهد المشتري بالالتزام بإيجار ١٥ سبتمبر ١٩٢٥م حيث البند السادس بثمان اجمالي وجزافي ٣٦,٠٠٠ جنيه حيث تم سداده في حضورنا وحضور الشهود بواسطة نبيهة هانم بدر اوي عاشور للأستاذ ي. بيزي بيه بصفته بشيك على لويز بنك بتاريخ اليوم برقم ٨٣٦ ب س لمبلغ ٩٠٠,٣٥,٠٠١ جنيه بملاحظات من البنك الأهلي المصري .
وبناء على السداد السابق أعطي الأستاذ ي. بيزي بيه مخالصة تامة ونهائية لثمان البيع الحالي .

البند الثالث

أقر الأستاذ ي. بيزي بيه بصفته أن البائعات تملكوا الأعيان المباعة حاليا عن طريق الإرث بين اعين أخري من والدهم المرحوم شارل برليه بموجب وصية بتاريخ ١٠ مايو ١٨٩٧م تمت من الموروث المذكور مع زوجته السيدة روز بنت بسهود المتوفية بموجب تعديل في الوصية بتاريخ ٢٩ ابريل عام ١٩٠٨م .

تملك الموروث المرحوم شارل برليه الأعيان التي تركها كالآتي :

بالنسبة للأرض من شركة أرض النيل الزراعية بموجب عقد عرفي عليه ثابت مؤرخ في ١٨ مايو ١٩٠٧م برقم ٨٣٢٣ ومسجل في ١٨ يناير ١٩٠٩م برقم ٦٢٥ (القاهرة)

البند الرابع

أقر الأستاذ ي. بيزي بيه بصفته أن الاعيان المباعة حاليا خالية من كافة الأعباء أو الحقوق العينية عامة أيا كانت التي قد تتجاوز او تنتهك حقوق نبيهة هانم المشتريه فيما عد الأعباء المشروطة من شركة أرض النيل الزراعية في عقدها بتاريخ ١٨ مايو ١٩٠٧م ومسجل في ١٨ يناير ١٩٠٩م حيث تعهدت نبيهة هانم بالالتزام والتنفيذ .

البند الخامس

أقرت نبيهة هانم بمعرفتها بالأعيان المباعة حاليا حيث قامت بمعاينتها وقبولها على حالتها الراهنة وخاصة فيما يخص المنقولات والمنشآت المشار اليها في الجرد المرفق بعقد الإيجار مع وزارة التعليم العام في سبتمبر ١٩٢٥ المذكور عليه .

البند السادس

أقر الأستاذ ي. بيزي بيه بصفته أن الضرائب والأعباء المتعلقة بالأعيان المباعة حاليا سيتم تنفيذها حتى ١٥ سبتمبر ١٩٢٨م وستحمل نبيهة هانم الضرائب والأعباء على الأعيان موضوع التصرف اعتبارا من ١٥ سبتمبر ١٩٢٨م .

بالنسبة للمنفعة أن نبيهة هانم المشتريه علي علم بالإيجار المتداخل بين البائعة ووزارة المعارف العمومية في ١٥ سبتمبر ١٩٢٥م المتعلق بإيجار الأعيان المباعة حاليا في مدة تنتهي في ١٤ سبتمبر ١٩٢٨م والاجازة المعطاة للمستأجر المذكور عاليه لهذا التاريخ من البائعة وأقرت نبيهة هانم المشتريه بقبول الالتزام بالإيجار المذكور بكافة نصوصه ولها حق المنفعة للأعيان المباعة حاليا اعتبارا من ١٥ سبتمبر ١٩٢٨م وجميع الإيجارات المستحقة حتى ١٥ سبتمبر ١٩٢٨م تخص البائعات .

(١) ترجمة رسمية لسنة ٢٠٢١م للعقد رقم ١٩٦٣ لسنة ١٩٢٨م، تمت بمعرفة قسم الترجمة بمصلحة الشهر العقاري بالقاهرة.

البند السابع

نفقات العقد الحالي وكامل استيفائه تكون على عاتق نبيهة هانم المشتري لما ذكر حرر وصدق عليه بهذا القلم وبعد تلاوتنا باللغة الفرنسية بمعرفتنا على الحاضرين والشهود، تم التوقيع الجميع معنا، يتكون العقد من أربعة رول كتابة وهذا القدر من الكتابة، يلي ذلك الصيغة التنفيذية.

سلمت نسخة طبق الأصل بالصيغة التنفيذية بناء على طلب نبيهة هانم بدر اوي عاشور

القاهرة في ٤ أبريل ١٩٢٨ م

الموثق توقيع

سجل بقلم رهونات محكمة القاهرة المختلطة في ٤ أبريل ١٩٢٨ م برقم ١٩٦٣ القاهرة .
الموثق توقيع

Acte authentique de Vente pour la somme de
L.eg. 26.000.-



2137

1928



Cont. No 5874
Quitt. No 15499
L.eg. 1750
No 0.090
D.P. 1160.-
L.eg. 1261.846

Le 28 mil neuf cent vingt-huit et le trois Avril
Au Bureau des Actes Notariaux du Tribunal Mixte
de Caïre
Par devant Nous Badr el-Din El-Hom Greflier par
le dit Tribunal, faisant fonctions de Notaire et
en présence de S. M. : 1.° Emmanuël Mougat, fils de feu Jean
Né au Caïre - Deces 2.° Emile Kley fils de Joseph, armet
Né au Caïre, citoyens français pour l'un et demeurant au Caïre. -
Censurés requi ayant toute la qualité et
conditions voulues par la loi et faisant foi de
l'identité de comparants :

1.°) La Dame Nabihah Hanem Badraoui
Achour, fille de feu Badraoui Ousba Achour
fils de feu Sayed Mohamed Achour, propriétaire
égyptien Né à Dornah, mariaz Galhah (Hart, ch)
Radite Dame épouse de H. E. Sragel Dine
Ousba Chahine, fils de feu Chahine Ousba -
demeurant ensemble au Caïre. - Nés & Notaires

2.°) Maître E. Ogilby, armet à la Cour, sujet
italien, demeurant au Caïre, agissant au nom et
pour compte et en qualité de mandataire de
Lady Marguerite Montuori, fille de feu Charles
Pélagie, fils de feu Jean Adam Pélagie, épouse
de H. E. Général Rudolphe Montuori, propriétaire
sujette italienne, demeurant avec son mari à
Genève.

Lady Marguerite Montuori agissant
elle-même, tant en son nom personnel qu'en
la qualité de mandataire de sa sœur Mademoiselle
Jeanne Loperth, épouse de M. Norman Loperth
propriétaire sujette britannique, demeurant
à Londres (R. Adelphi) 146 boulevard Lower Kings
wood, au vertu d'une procuration reçue par
devant Notaire à Londres le 16 novembre 1927
et dont l'original se trouve déposé au Bureau
des Actes Notariaux du Tribunal Mixte de Caïre
le 28 Février 1928 No 705.

Les pouvoirs de M. E. Ogilby, résultent
de la procuration produite à ce sujet le 28 Février

TRANSCRIT No
1963 Caïre



No. du Contrat	1963
JURISDICTION	EGYPTIENNE
Quittance No.	14899
DROITS FIXES:	
Ecriture	500
Timbre	
Conservation	
Mention	200
Legalisation	
Collationnement	
Droits Propriétés	
SUR:	
Mutations	
Inscrip. et Hypoth.	
Actes div.	
Tota	200
Visa de l'Etat	
DATE	4 Avril 1928

1/17/1556948/5

(ملحق ٢) عقد بيع رسمي مشهر برقم ١٩٦٣ لسنة ١٩٢٨ م باسم ورثة شارل بايرلي ونبيهة هانم بدر اوي عاشور، ص ١

N^o 1962 Case
4.4.1928

Produit au Verso

2

1928 No 1447 -

d'autre part.
Lesquels comparant. Nous ont reçu
la passation de l'acte dont la teneur suit:

Art. I.

Maître E. Poggi bey au nom de qui il agit, vend, cède et transporte avec toutes les garanties de fait et de droit à la D^{ne} Nabihah Hanem Padraoni Achour épouse de L. E. Srag et D^{ne} Pacha Chahine qui accept la villa sise au Caire à Garden City Chahet El Inaha, Rue Ahmed Pacha No 105 Moukallafa 29/10 année 1347, avec toutes ses dépendances meuble et installation, qu'elle transfère suivant l'insinuation annexée au bail intervenu avec le Ministère de l'Instruction Publique le 15 septembre 1925 d'une superficie de 264 m² (soixante mille cent quatre et quatre dixième carrés et cent dixième).

Les constructions consistant en une villa composée d'un rez-de-chaussée et un étage avec cour et garage et tout entouré d'un jardin et clôture par un mur d'enceinte d'une forme triangulaire et limitée comme suit: Nord, en ligne courbe, par une rue de 9 m. de largeur. - Sud, une rue longueur de 8 m. 31' par une ligne brisée formée de deux lignes droites respectivement de 36 m. et de 49 m. de longueur, propriété de M^{rs} Sarron et Dairat de J. et D^{ne}. - Est, en ligne courbe, par une rue de 12 m. de largeur dont l'angle est de 85° qui se trouve actuellement dans le pourcentage et se compose avec toutes dépendances et appartenances, tous immeubles par nature et par destination, tous construits bien et plantation généralement quelconques plus toutes réserves en l'état au le tout se trouve que la D^{ne} Nabihah Hanem agréé et accepte.

Art. II

La présente vente est consentie et acceptée en outre de l'engagement de l'acquéreur de ne payer le prix de l'achat de l'acte dont l'acte est au prix global et forfaitaire de P. 20.000.- (Vingt mille livres Égyptiennes) qui est actual



1/17/1556948/5

(ملحق ٢) عقد بيع رسمي مشهر برقم ١٩٦٣ لسنة ١٩٢٨ م باسم ورثة شارل بايرلي ونبيهة هانم بدر اوي عاشور، ص ٢.

№ 1963 Case
4.4.1928

130

4

Art. VI

Monsieur E. Terzi, exp. déclare que les impôts et les charges relatifs aux biens présentement vendus seront réglés jusqu'au 15 septembre 1928 (soit). - La dame Nab. ha subira les impôts et les charges sur les biens dont s'agit à partir du 15 septembre 1928.

Quant à la jouissance le D^{me} Nab. ha Hanem acquiesce personnellement avoir pris connaissance du bail intervenu entre la vendeuse et le Ministère de l'Instruction Publique en date du 15 septembre 1925 et relatif à la location des biens présentement vendus pour une durée tenant à expiration le 14 septembre 1928 ainsi que du congé donné au locataire au nomme, pour être daté par la vendeuse. - La dame Nab. ha Hanem acquiesce déclare accepter et respecter le dit bail sans toute réserve.

Elle aida en conséquence le paiement des biens présentement vendus à partir du 15 septembre 1928 (1928) pour les loyers dus jusqu'au 15 septembre 1928 appartenant aux vendeuses.

Art. VII

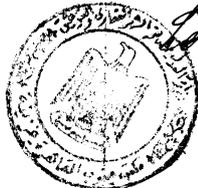
Les frais de la présente vente et ceux de sa parfaite régularisation sont à la charge de la D^{me} Nab. ha Hanem épouse. - D^{nt} acte revu et approuvé à ce Greffe après lecture en langue française et arabe, et comparés les pièces de l'acte au titre avec leur copie.

Acte de la National Bank d'Egypte. - P. app.
Le Greffe not. par le not. du présent acte. - P. app.
et traduction en langue arabe par nous faite P. app.

Signé : Nab. ha Hanem Badraam.
" : E. Terzi
" : E. F. F. F.
" : E. F. F. F.

Quatre fois d'écriture et le présent. Le Greffier : Signé Badrich Sibom.

Ch. 2000 de
L. M. Fouad P^r Roi d'Egypte.
Huit fois qui en sont requis et sur leur se =



1/17/1556948/5

1963 Casier
4.4.1928

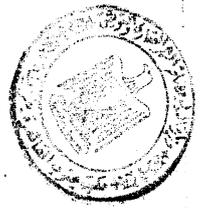
mande les agents de tribunaux sont tenus de mettre
à exécution le présent acte. Le Ministère Public
s'y verra assisté. Les commandant et les
officiers de la force publique et police municipale
de la tranquillité en sont légalement requis.

Copie en forme exécutoire à l'original, de
l'acte en forme exécutoire à la requête de la
Dame Nabihé Hanem Badroui Achour
Le Caire, le 4. Avril 1928

Le Greffier.

Jall. Achour
Greffier

Transcrit au bureau des Hypothèques
près le Tribunal mixte du Caire
le 4 Avril 1928. M. neuf cent cinquante huit
1 h 5
20 1928 Caire
Le Greffier



1/17/1556948/5

(ملحق ٢) عقد بيع رسمي مشهر برقم ١٩٦٣ لسنة ١٩٢٨ م باسم ورثة شارل بايرلي ونبيهة هانم بدر اوي عاشور، ص ٥.

A REMPLIR PAR LE PROPRIÉTAIRE DE LA MACHINE

كشف مملأه صاحب الواور

Imp. Nat. 2210-507-500 ex.

Nom du propriétaire de la machine.	اسم صاحب الواور.	M ^r Charles Beyerle
Sa nationalité.	تبعيته	Allemand
Sa résidence.	محل اقامته	Garden City (Le Caire)
Lieu de l'installation.	المحل المراد اقامته الواور فيها	Garden City - Le Caire
Markaz ou Kism.	المركز أو القسم	
Moudiria ou Gouvernorat.	المديرية أو المحافظة	
Usage auquel la machine est destinée.	الغرض الذي يشتغل الواور به	Relaiage électrique de sa résidence.
Type de la machine.	طراز العدة	Moteur à pétrole "Gardner"
Date de la fabrication de la machine.	تاريخ صناعة العدة	année 1908
Sa force en chevaux indiqués.	قوة الواور اليبانية (انديكي)	26 chevaux effectifs.
Diamètre du cylindre { basse pression. } { haute pression. }	قطر الاسطوانة { الصغرى الكبرى	
Longueur de la course.	طول المشوار	
Nombre des révolutions.	عدد الدورات في الدقيقة	220 tours p. minute
Type de la chaudière.	طراز القزان	
Nom de la fabrique.	اسم الورشة	Gardner - Liverpool.
Date de la fabrication de la chaudière.	تاريخ صناعة القزان	
Diamètre et longueur de la chaudière.	قطر القزان وطوله	
Epaisseur de la tôle.	تخانة صاج البدن	
Surface de chauffe.	سطح التسخين	
Surface de la grille.	سطح باط القرن	
Nature des matériaux dont la chaudière est faite.	نوع الحديد المشغول منه القزان	
Pression normale dans la chaudière.	منطق بخار التشغيل بالقزان	
Moyen d'alimentation de la chaudière.	كيفية تغذية القزان	
Avec ou sans condenseur.	بكنندسة أم لا	

Fait par moi

Le Caire le 21 Mars 1908
C. Beyerle

عمل هذا الكشف بعمري

توقيع صاحب الواور

(ملحق ٣) بيانات واور البترول الذي قام بتركيبه الخواجة شارل بايرلي عام ١٩٠٨ م عن:
وثيقة طلب من الخواجة شارل بايرلي لنظارة الأشغال بترخيص تركيب واور بمنزله لتوليد الكهرباء، ديوان الأشغال العمومية سنة
١٩٠٨، وثيقة محفوظة بدار الوثائق القومية بالقاهرة، كود أرشيفي: ١ - ١٣ - ١٠ / ١٠١٢٢٠ / ٤٠٠٣، ص ١.

٢٤٨



Le Caire, le 23 OCTOBRE 1908

MONSIEUR ANIS PACHA

Directeur du Service Technique

au MINISTÈRE DES TRAVAUX

PUBLICS

Le Caire

31.10.08
557

Monsieur,

Nous avons l'honneur de vous remettre ci-joint une déclaration pour un moteur à pétrole GARDNER installé à GARDEN CITY dans la propriété de Monsieur C. BEYERLE, Administrateur-Délégué du CREDIT FONCIER EGYPTIEN, et vous prions de vouloir bien nous faire remettre au plus tôt possible la Pokksa.

A cet effet, ci-joint, nous nous empressons de vous remettre un banknote de PT: 100,-

Veillez agréer, Monsieur, nos salutations très empressées.

Annexes

- Un Dessin COMPAGNIE EGYPTIENNE THOMSON HOUSTON
- Un Banknote
- Deux Imprimés
- Une brochure

Le fondé de pouvoir

J. Carin

طلب من الخواجة
شارل بايرلي مدير
البنك العقاري المصري
لواور بمصر للتزويد
بالكهرباء في 24/10/1908م عن:
وثيقة طلب من الخواجة شارل بايرلي
لنظارة الأشغال بترخيص تركيب
واور بمنزله لتوليد الكهرباء، ديوان
الأشغال العمومية سنة 1908، وثيقة
محفوظة بدار الوثائق القومية بالقاهرة،
كود أرشيفي: 1-13-10/1001220/003، ص 2.
ترجمة الوثيقة الفرنسية السابقة
تقرير ص (2)

Accept Bank note
Ch Crawley
24 10 08

(ملحق 3) تقرير ص 2 في 23 أكتوبر 1908 عن طلب رخصة مقدم من الخواجة شارل بايرلي مدير البنك العقاري المصري لواور بتزويد بمصر للتزويد بالكهرباء في 24/10/1908م عن:
وثيقة طلب من الخواجة شارل بايرلي لنظارة الأشغال بترخيص تركيب واور بمنزله لتوليد الكهرباء، ديوان الأشغال العمومية سنة 1908، وثيقة محفوظة بدار الوثائق القومية بالقاهرة، كود أرشيفي: 1-13-10/1001220/003، ص 2.
ترجمة الوثيقة الفرنسية السابقة تقرير ص (2)

عن طلب رخصة مقدم من الخواجة شارل بايرلي

القاهرة ٢٣ أكتوبر ١٩٠٨م

المسيو انيس باشا

مدير الخدمة الفنية

وزارة الأشغال العامة

القاهرة

سيدي

تم إرفاق تصريح خاص بمحرك بترول "moteur à petrol gardner" تم تركيبه في جاردن سيتي في ملكية المسيو شارل بايرلي مدير البنك العقاري المصري

ونطلب منك أن ترسل لنا الرخصة "la Rokksa" في أقرب وقت ممكن، ولهذا الغرض طيه نحن نزيدك على وجه السرعة بأوراق نقدية "بنكوت" من ١٠٠ قرش، أرجو أن تتقبل سيدي أطيب تحياتنا

ملاحق

رسم أو تصميم للشركة المصرية طومسون هيوستن "dessin compagnie Egyptienne Thomson Houston"

الممثل المفوض "le fondé de pouvoir"

ورقة نقدية "un banknote"

كتيب طبعتان "deux imprimes une brochure".

نص بالعربية:

طلب من الخواجة شارل بايرلي مدير البنك العقاري لوابور بترول لتتوير الكهرباء في محله بقصر الدوبارة

طلب رخصة مقدم من الخواجة شارل بايرلي مدير البنك العقاري المصري لوابور بترول بمصر للتتوير بالكهرباء في ١٩٠٨/١٠/٢٤.

REPORT FORM — تقرير 28

٥-٥-٩

N° IN TEST BOOK. 905 A

نمرة التيد بدقة التجربة

W. Pelizans.

Owner's name	اسم صاحب الراور M. Charles Boyerle	
Village where engine is erected	اسم المحطة المقام فيها الراور Kara El-Dobarah	
Station & distance	اسم المحطة والمسافة	
Merkez	المركز	Abdin
Mudirieh	المديرية	Cair
Date of Rokhsa	تاريخ الرخصة	1909 - 7/1287
Date of test	تاريخ اذن الادارة	
Industry	الصناعة	Eclairage Electrique
Type of boiler	طرز القزان	Patrole
Maker's name	اسم صانعه	Jardner
When made and Number	نمرة وتاريخ صناعته	N: 7943
Diameter	قطره	
Length	طوله	
Diameter of furnace	قطر الفرن	
Thickness of furnace plate	سمك صائح الفرن	
Distance between stiffening rings	المسافات بين الصفايح وبعضها الرابطة لالواح الفرن	
Grate area	مسطح الباطن	
Thickness of shell plate	سمك صائح بدن القزان	
" tube plate	سمك وش المواسير	
Number of rivetting	نوع البرشحه	
Diameter and type of safety valves	قطر صمعات الامن وطرزها	
Working pressure	ضبط التشغيل	
Tested pressure	ضبط الصبرية	
Nature of steam piping	نوع مواسير البخار	
Feed apparatus	جهازات التغذية	
Type of engine	طرز الآلة	Horizontal, Petrol
N° of cylinders and diameter	عدد السندرات وقطرها	4 cyl 3 1/2 " 10
Stroke	كورس	20
N. H. P.	القوة الاسمية	26
Diameter of pump discharge	قطر فتحة الطرد للطلية	
" suction	قطر فتحة المص للطلية	
Canal	اسم التربة	
Walls of engine house	وصف حيطان اودة الراور	Brick
Working (state pressure) or not working	الراور دائرا ام لا واذا كان دائر فقل أى درجة وضعت عليه العلامة ام لا	not working
Stamped or not	تاريخ المعاينة	5-5-9
Date of visit	نوع المعاينة	Inspection
Nature of visit	المصاريف	100 m.
Expenses of visit		
Result of test	نتيجة الصبرية	جنايه نفس الآلات النجا

Oil Engine

Signed هذه الآلة جربت وبها بوردان والمهاين المدونة رفعة ترتيبه عن الزيد المجهود فقول
 لم اكنه بخير هذه الآلة لم يرد وجودها في كتابي وعرضت مادام الزيد الكوربانين بقده
 اذ ان هذه الآلة كل حصة عرضها للوردان بطرقاته

Witness (note that the name of the proprietor is now W. Pelizans - Head of Boyerle)

(ملحق ٣) تقرير ص ٢٨ بيانات ووصف آلة واور البترول ومعاينته في ٥/٥/١٩٠٩ م عن:

وثيقة طلب من الخواجة شارل بايرلي لنظارة الأشغال بترخيص تركيب واور بمنزله لتوليد الكهرباء، ديوان الأشغال العمومية سنة ١٩٠٨، وثيقة محفوظة بدار الوثائق القومية بالقاهرة، كود أرشيفي: ١ - ١٣ - ١٠ / ١٢٢٠ / ٠٠١٢٢٠ / ٤٠٠٣، ص ٢٨.